Ij fré a coro

(Soma sempre 'nt le spèise)

N° posizione S.I.A.E. 834740A

Commedia brillante in tre atti in dialetto Piemontese di Luigi Oddoero

Info cell. 339 646 00 44 – oddoero@alice.it - www.piccolovarieta.com

Personaggi:

Arturo Trombetta		anni 50
Francesca	(detta Esca, sua moglie)	" 47
Mafalda	(detta Maffi, sua figlia)	" 23
Nonna Meri	(la madre di Esca)	" 66
Vittoria	(sorella di Esca)	" 45
Enrico	(collaboratore di Arturo)	" 50
Giulio	(amico di Arturo)	" 45
Tina	(sua madre)	" 70
Alfonso	(Il professore)	" 35
Saverio	(l'autista)	" 65

L'età dei personaggi è puramente indicativa.

Scenografia: Salotto borghese, alcune poltrone, un tavolino, sedie e quadri alle pareti.

A destra una porta immette in cucina, a sinistra, una immette in altre stanze, un'altra al centro dà sul corridoio d'ingresso e al bagno.

Arturo Trombetta, sogna di poter condurre una vita tranquilla ed equilibrata. Ciò sarebbe possibile se non avesse una moglie spendacciona, la quale tiene più all'apparire che all'essere; una figlia ventitreenne non ancora diplomata; una suocera vedova e impicciona, sempre alla continua ricerca dell'uomo della sua vita; un collaboratore tuttofare... e un amico succube di una madre possessiva che, finalmente, sembra scrollarsela di dosso avendo trovato in una donna "misteriosa" l'anima gemella. L'arrivo inaspettato della figlia con un nobile professore "milanese" e un autista siciliano, creeranno ulteriore confusione nella già agitata famiglia Trombetta. Sarà solo il tempo il più grande degli autori, che riuscirà a porre fine a questo irresistibile intreccio di situazioni brillanti, comiche e paradossali.

ATTO Iº

Mattino, ore 9,00.

All'aprirsi del sipario le luci sono soffuse, si ode una musica lieve, in un angolo, su una poltrona Arturo in giacca da camera, sta sonnecchiando mentre... la musica lentamente si abbassa lasciando spazio al suono del campanello. Qualcuno sta suonando ripetutamente alla porta.

Arturo : *(equivocando, risponde al telefono)* Pronto, pronto, pronto!

(va ad accendere la luce, mentre...)

Si ode nuovamente il suono del campanello

Auturo : *(guarda perplesso la cornetta del telefono)* Che 'mbranà, a sono a la pòrta! *(prima di posare il telefono)* Ch'a scusa! *(scrolla il capo e si precipita ad aprire)*

Giulio : *(dall'esterno)* Miseria che seugn pesant!

Arturo : *(precedendolo in scena)* Verament a l'é da n'ora che i son aussà, ma j'ero 'ncamin a scotè la radio e deuvo torna esme ansignochì.

Giulio : *(con enfasi)* Ciao, Salvatore!

Arturo : *(precisando)* Arturo, prego! Parla sot vos però. Mia fomna, la belva, a deurm ancora!

Giulio : Si Arturo! Ancheuj però ti 't duvras esse "il mio Salvatore".

Arturo : A l'é fòrse capitaie quaicòsa... *(inizia a vestirsi)*

Giulio : Si, a l'é capità. Prima ò peuj a duvìa capité! " Ho trovato l'amore, l'amore con la A maiuscola.

Arturo : *(ironico)* Savia nen che 't l'aveise përdulo?

Giulio : Còsa?

Arturo : L'amore!!!

Giulio : Schersa nen. Mi adess i l'hai damanca d'un tò consej.*(toglindosi la giacca e sedendosi sulla poltrona) C*he scòmoda stà poltron-a, tl'has arditala?

Arturo : Nò, i l'hai catala!

Giulio : N'ocasion, 't l'avras pagala na bala 'd fum, për risparmiè, come al sòlit!

Arturo : Lassa përdi la poltrona, parla, disme, còsa a l'é capitate!

Giulio : Son pen-a rivà da na crocera

Arturo : *(sorpreso)* 'T ses stait 'n crocera?

Giulio : Si, na sman-a. Set dì 'd seugn!

Arturo : Con toa mama?

Giulio : Nò, da sol. Për la prima vòlta 'n tla mia vita i l'hai fait un viage da sol.

Arturo : A j'era ora!

Giulio : Son andait da sol, përché mia mama a patis "il mal di mare"

Arturo : Ah, më smjava bin disme, conta!

Giulio : *(fissando l'amico negli occhi)* Mi i l'hai damanca dën gròss piasì da ti.

Arturo *: (afabile)* Se i peuss...

Giulio : *(imbarazzato)* I l'hai stërmà na fomna 'n tël tò magasin!

Arturo *: (sorpreso)* Còsa, tl'has stërmà na fomna 'n tël me magasin?

Giulio : Si, na fomna!

Arturo : (c.s.) Na... na... fomna vera?

Giulio : Nen na bambola gonfiabil 'd sicur. Na, fomna vera, con brassgambe, stòmi... ah, në stòmi... *(indicando con le mani due coppette)* doe mele ranete che 't diso nen 'l presì!

Arturo : Ma come mai tl'has stërmala, a l'é fòrse ricercà dai carabigné?

Giulio : Nò, pegio!

Arturo : Da sò òmo!

Giulio : Pess, pess!

Arturo : Da sò amante!

Giulio : Si, n'afé dël gener!

Arturo : I l'hai capì, 't ses andait a taroché na fomna 'd n'àutr, così adess col lì a veul fete 'l cul!

Giulio : Pì che tarochela, mi i sercava mach 'd consolela.

Arturo : Oh, consolatore degli afflitti!

Giulio : Nò, "consolatore delle donne sole". Se mai col val pòch a saveisa ch'a l'é stërmà sì, a ven sù e a fa na strage.

Arturo : E ti, 't podie pa portela da n'àutra part, pròpi sì 'n me magasin?

Giulio : Pen-a sbarcà da la nav, për nen fese scheurve, i soma scapà via 'd corsa, 'l prim ch'a l'é vnume 'n ment 't ses stait ti!

Arturo : 'T ringrasio për la considerassion che 't l'has për mi. Ma ërché 't l'has nen portala a ca toa?

Giulio : 'N ca mia i peuss nen portela. 'T sas bin come che i son combinà. Mama a përmet nen che mi i pòrta 'd dòne 'n ca nòstra.

Arturo : Parej ti 't tiè pòrte a ca 'd j'àutri!

Giulio : Mama a dis che le done dòne a fan nen për mi. A dis che i deuvofé tënsion, le dòne a son tute 'd luase!

Arturo : Toa mama a duvria butese 'n testa che ti tl'has quarant'ani compì e che a saria ora che 't dësgropeise!

Giulio *: (supplichevole)* Chërdme, mi verament i son 'n pòch preòcupà... l'é na sman-a che i deurmo niente, che i saro pa eui.

Arturo : Oh, anche mi se i saro pa j'eui i rieso nen a deurme!

Giulio *: (estasiato)* Da quandi i l'hai conosula, tute le seire i fasio pa àutr che stè da l'òblò a guardé a calé 'l sol e a sponté la lun-a.

Arturo : Mi 'nvece sì, i l'hai mai vist niente.

Giulio : Come mai?

Arturo : Sì, a l'ha sempre piovù!

Giulio : *(c.s.)* Staneuit peui, che i soma stait amsema, son stait pì agità dël sòlit. Chila a l'ha sempre durmì come n'angiolet.

Arturo : Se chila a durmia 't pudie 'dcò nen deurme ti?

Giulio : Nò, mi i l'hai veliala fin quandi, sempre da l'òblò, l'hai vist a sparì la lun-a, e 'n col moment:

musica di sottofondo

A snijava squasi vurèine ciamé scusa

për esse presentà tròp prest

col timid ragg 'd sol,

che stamatin,

con sorprèisa,

a l'ha trovane 'ncora 'mbrassà,

noi doi, così tenerament.

Arturo : *(ironico, avvicinandosi)* Mi e ti?

Giulio : Ma nò, mi e chila. 'L me bel ratin! *(implorandolo)* Dame na man për piasì, dame na man!

Arturo : *(porgendogli le due mani mano)* Tenje tute doi!

Giulio : Fate furb! *(riprendendo)* 'L fatto a l'é che mi i deuvo tënila stërmà për ancheuj e doman. Lunes matin 't gavoma l'incòmod. *(nervosamente cerca le sigarette in tasca dei pantaloni, non trovandole si infila la giacca, mentre...)*

Arturo : Come mai fin-a a lunes?

Giulio : Lunes ai part la nav e con la nav a duvria 'dcò andesne Sebastian!

Arturo : Veramnt mi i sai nen se... *(notando che Giulio si infila la giacca)* Nò, no, speta, va pa via!

Giulio : *(alludendo alla giacca)* I son mach anfilamla për serché le sigarëtte.

Arturo : *(sorpreso)* Ah, ti për serché le sigarëtte 't bute la giaca?

Giulio : E sì, è un classico, mi i fumo col filtro!

Arturo : *(toglindosi i pantaloni)*

Giulio : *(sorpreso)* E ti, còsa 't fase?

Arturo : *(cercando nelle tasche)* Serco la pipa!

Giulio : Ma va là, va! *(vengono bruscamente interrotti da...)*

Esca : *(dal corridoio)* Arturo, Arturo...

Arturo : *(rivestendosi e rivolgendosi all'amico)* Stzzzzz!

Esca : *(dal bagno)* Arturo, ma 't veule rispondime, si ò nò?

Giulio : E rispond, nò!

Arturo : *(seccato, a Giulio)* Come i faso a rispondije se i l'hai pa capì gnente?

Giulio : Ma cosa 't dise. Mi i l'hai capì benissim!

Esca : A l'é rivaìe mia mamin-a?

Giulio : *(sorpreso)* A deuv riveie toa suocera?

Arturo : *(seccato, a Giulio)* Sì, col'antriganta 'd mia mare madòna!

Esca : *(credendo che sia arrivata la madre)* Fala ven-e avanti!

Arturo : *(urlando verso l'esterno)* Nò, a l'é pa chila! E peui, vaire vòlte i l'hai già dite 'd nen parleme mentre 't lave. Fra l'eva ch'a scor, boca pien-a e la dëntera ch'a të scapa, mi i capiso gnente!

Esca *: (dal corridoio)* I son preòcupà, a st'ora mia mamin-a a duvria già esse si. A sarà pa suceduie quaicòsa?

Arturo : Serca pa tute le scuse për tenime su 'l moral a tuti i cost!

Esca *: (entrando, in sottoveste, e vestaglia tutta impomatata in viso e con una cuffia in testa, a Giulio)* Ah, ecco chi a-i é? Më smijava bin ch'a feissa rivaie quaidun. *(al marito)* 'T l'has già preparalo 'l café!

Arturo : Nò, ma i vado subit! *(corre in cucina)*

Giulio : *(f.s.)* Sempre nei restauri! *(con esagerata cortesia)* Cara Francesca, scusa l'ora, ma as trata 'd na còsa dla massima importansa.

Esca : Mi të scuso, ma ti comicia a dëstisé la sigarëtta!

Giulio : *(spegnendo la sigaretta)* Pardòn, m'imaginava nen che 'l fum at deisa fastudi!

Esca : A l'é pa ch'am daga fastidi, ma 'l fatto a l'é che ti con le toe sigarëtte tl'has già brusame doi mantij e na poltron-a.

Giulio : Ma nò?

Esca : E si purtròp!

Giulio : *(mortificato)* Chiedo umilmente scusa. Se peuss fé quaicòsa për rimedié... *(inizia a soffiare per far uscire il fumo)*

Esca : Lassa përdi. Të më smie Arturo quandi ch'a fuma la pipa e a tapara via la nivula.

Giulio : Përché, a tira pa bin la soa pipa?

Arturo : *(entrando, tenta di rispondere, ma...)*

Esca : *(sarcastica)* Nò, a fa mach pì fum!

Arturo : *(seccato)* L'hai butà la cafëttiera sël gas!

Giulio *: (ad Esca)* Mi i son sì për avej un consej da tò òmo!

Esca : Si, ma im racomando, fé prest, përché pen-a ai riva mia manin-a noi i dovoma parti! *(fa per uscire, ma...)*

Giulio : *(sorpreso, sfogliando una rivista)* Parti?

Arturo : Chila a veul parti, mi nò!

Giulio : E già... doman a-i é la partia dla gheuba. *(Juve)*

Esca : *(avvicinandosi)* A ti a të 'nteresa pì la partìa che toa fija?

Arturo *: (seccato, alla moglie)* I l'hai già ditlo e ripetutlo, mi i l'hai gnun-e intension 'd porteve a trové Maffi.

Esca : I capiso nen come mai.

Arturo : Fra quindes dì a ven a ca 'n vacansa.

Esca : Quandi ch'a l'era pi cita të stasie pa tanto temp sensa andela a trové!

Arturo : Si ma dato che adess a l'ha 23 ani, e sai mach mi lòn ch'am costa a feje pijé col benedet...

Esca : ...diploma, e alora?

Arturo : E alora spero che st'ani a sia la vòlta bon-a!

Esca : Maestra! A sarà maestra. Pa sicurament n'aso come ti!

Arturo : Ah, përché ti 't sarie istruia! Stà mach ciuto, brava!

Giulio : *(sottovoce)* Ben detto. Non cedere! Sii uomo!

Esca : *(c.s.)* Scomëtto che ti 't rinunce a vnì, mach përché a-i é 'dcò mia mamin-a, vera?

Arturo : Cola a l'é una dle rason. Ma a l'é mai possibil che tua mare a deubbia sempre vnì a trovene an ti moment meno indicà?

Esca : Ma còsa 't dise, mia mamin-a a ven trovene si e nò due vòlte a l'ani.

Arturo : Si, però as fërma tre meis për vòlta.

Esca : Pòvra dòna, a l'é sola...

Arturo : Verament a saria pa sola. Dësmentia nen ch'a l'ha 'dcò n'àutra fija, Vittoria!

Esca : Pì che na Vittoria a l'é staita na sconfitta. Ma se i soma gnanca pì se a l'é viva ò mòrta.

Arturo *: (sarcastico)* Già...

Esca : E peui i sai pròpi pa còsa 't l'abbie da lamentete 'd mia mama, ogni volta ch'a ven a trovene a riva carià, regaj për tuti.

Arturo : Lassa mach përdi. A l'ha già invadune la ca 'd rabadan.

Esca : Ma còsa 't dise? Ingrato!

Arturo : La verità*. (a Giulio)* Pensa che l'ani passa, a Natal a l'ha avù 'l corage 'd rivesne sì con doi can!

Esca : Lì a l'é staita colpa mia, i son nen spiagame da bin. Mia mamin-a a l'avia ciamame còsa ch'ai fasia piàsì për Natal, e mi i l'hai dije 'd cateje 'n paira 'd bòxer.

Arturo : ...E chila a l'é rivasne si con doi taboi!

Esca : E, bin, a l'é stait n'equivoco. *"N'equivoco imbarazzante"* Ma a part lòn, ti, 't duvrie basé la pianà andoa ch'ai passa mia mamin-a.

Arturo : Ma che pianà, andoa ch'ai passa chila ai resto gnanca -le pianà-. Chila a l'é come Attila!

Giulio : *(c.s.)* Daje giù, mola nen. Sii uomo!

Esca : Còsa a centra Attila!

Arturo : Dove passava Attila non cresceva più un filo d'erba.

Esca : *(avvicinandosi ad Arturo)* Mia mamin-a a l'ha piasì d'andè fin-a a Bologna a trové la nòstra Maffi e peui fé 'n sàut fin-a a Nisa për 'l carlevé.

Arturo : Certò che Bologna as truva an tir dë sciòp da Nisa! Al carlevé i veule andé?

Esca : Si, al carlevé

Arturo : I seve già vujàutre 'd carlevé!

Esca : Spiritos!

Arturo : E peui mi ancheuj i l'hai 'd travaj 'n botega. Se pròpi i veule fé na gita, pjomla për n'àutra duminica.

Giulio : Ecco, brav, bona idea. N'àutra duminica i ven-o 'dcò mi!

Esca : Andoa?

Giulio : *Na Duminica al mar!*

Esca : *(seccata)* Ma còsa 't centre ti!

Giulio : Niente, ma con ël me fisich, mi al mar mi i faso sempre bela figura!

Arturo : Chiel a vuria mach dì ch'a preferiria andè al mar, come mi!

Esca : *(seccata)* Ma l'é mai possibil che ti 't deuve sempre contradime. Su ògni còsa, su ògni argoment che 't propono 't veule mach sempre decidi ti! 'T lasse mai gnanca 'n cit spasio për j'àutri!

Arturo : Scusa, ma chi a sario j'àutri?

Esca : Mi e mia mamin-a! *(ad Arturo)* 'L café a st'ora a sarà già vnuit sù da 'n pòch, và!

Arturo : Lassa mach përdi i diminotiv për piasì! *(canzonandola)* mamin-a, ciatin-a... *(esce a destra e va in cucina)*

Giulio : Carolin-a...

Esca : *(sospettosa)* Chi a l'é Carolin-a?

Giulio : Oh, na mia magna! Si, magna Carolin-a!

Esca : E còsa a centra toa magna?

Giulio : Gnente!

***Arturo** : (rientra con le tazze)*

Esca : *(supplicandolo, con intenzione)* Sent Arturo, se 't l'has nen veuja 'd portene a Bologna, " porta me e la mia mamma a Nizza. Stanotte andremo a pernottare in un hotel.

Arturo : Mi ti e toa mama?

Esca : Mi e ti 'n ti na stansia, e mia mama 'n n'àutra!

Arturo : Nò, nò, nò.

Esca : Amore, ti prego... Ti prometto che faremo cose folli!

Arturo : Ancheuj i peuss pròpi pa. (f.s.) Còse folli!

Giulio : *(ad Arturo)* "Còse folli?" In terra straniera*, (insieme)* **mai!**

Arturo : An costi doi dì i peuss nen asenteme. Dop mesdì a deuv riveìe me magasiné da la Svissera për relassioneme come ch'a son andaite le vendite di-j piantin e dla smens di barbaboch.

Esca : 'T ses già ti un barbaboch.

Arturo : Quindi ti 't ses la fomna dël barbaboch! (torna in cucina)

Esca : 'N ciamo mi, come ch'as peul an tël doimila butese a coltivé i barbaboch.

Giulio : Ma 't lo sas nen che i barbaboch a a son la delisia d'joloch.

Esca : Ma se gnun a sa còsa ch'a son?

Giulio : Bin da adess a lo savran! E peui, fin-a a na vinten-a d'ani fa gnun a savia pa lòn ch'a j'ero i Kiwi, adess tuti a lo san! Specialment cui ch'a rieso nen a 'ndé al cess!

***Arturo :** (rientra con la caffettiera)*

Esca : Dacòrdi, però a pudia nen trové n'àutr articol da piassé sël mërcà?

Giulio : Novità, as trata 'd na novità!

Arturo : *(declamando)* "Nel recupero delle tradizioni farò soldoni"!Për prima cosa compreroma cost alòg, oh si, i lo farai vëdde a tuti.

Esca : *(ironica, f.s.)* Bel'afé da fé vëdde!

Arturo *: (continuando)* Peui na villa an montagna, n'àutra al mar, magara an Fransa, a fa pì Europeista!

Esca : A l'é ancora tut da vëdde!

Arturo : Comunque se fin-a ancheuj ti 't l'has sempre fait la bela vita a l'é stait grassie al me travaj.

Esca : *(ironica)* Bela vita!

Arturo : Se a feissa pa 'd mi, i sai pròpi pa come che farìe a tiré avanti, ti con 'l lusso che 't fase, toa fija 'n ti na scòla privà!

Esca : Un college, mio caro, un college!

Arturo : Ciamlo come che 't veule, però sì, *"i fré a coro"*, i conteur a giro! Soma sempre 'n tle speise mia cara. Ti, peui che 't ses pa bon-a a fé gnente! *(continua a cercare lo zucchero)*

Esca : Ah, mi i sario pa bon-a a fé gnente!

Arturo : Si, ne a fé n'euv al palèt ò a sarsì un peira 'd causset! *(seccato)* I treuvo nen ël sucher.

Esca : Ti 't treuve mai gnente. 'L sucher a l'é 'n tël mobilet dël bagn!

Arturo *: (sorpreso)* An tël bagn?

Esca : Sì, e 'n cusin-a a l'é pien 'd furmìe. E vist che ti 't ritene tant furb, vatlo a pié.

Arturo : *(esce sul fondo sbuffando)*

Esca : *(a Giulio)* Serca tì 'd convinci Arturo a portene a Nisa!

Giulio : Verament i l'avria d'àutr da fé.

Arturo : *(dal bagno)* Mi si 'l sucher lo treuvo nen.

Esca : Ma se a l'é andrinta un vaset dël boròtalco. *(f.s.)* Ambranà!

suonano dall'esterno

Esca : *(correndo ad aprire)* A sarà mia mamin-a!

Giulio : *(f.s.)* Se fra moglie e marito non bisogna mettere il dito, come ch'à dis 'l proverbi, si, fra stì doi, gnanca n'ongia i buto!

Arturo : *(rientrando con un vaso di borotalco)* Ecco përché staneuit im sentio tut tachis...

Enrico *: (entrando con un fazzoletto sulla guancia seguito da Esca)*

Arturo : *(stupito)* Còsa a l'é capitate?

Enrico : Son a stait dal dentista a feme gavé un dent carià.

Giulio : Via la carie, via il dolore.

Enrico : 'L fatto a l'é ch'a l'ha 'dcò gavamne un san!

Giulio : Come mai?

Enrico : *(divertito, togliendosi il fazzoletto)* A l'avia pa la resta da deme.

Arturo : *(ironico)* A l'ha torna cucate!

Enrico : A propòsit, chi a l'é cola dòna che...

Arturo : *(a disagio, intervenendo)* Ch'a l'ha comprà tuti cui piantin!

Enrico : *(non comprendendo)* Nò, cola ch'a...

Giulio : Cola ch'a l'ha comprà tuta la smens dij barbaboch...

Enrico : *(c. s.)* Ma còsa i dise! Na dòna che...

Giulio : Ch'a l'é sciapasse 'l bras, pòvra dòna!

Enrico : *(confuso)* A l'é sciapase 'l brass? Ma come mai pen-a a l'ha vistme a l'é stërmase?

Esca : Chi a l'é stërmase?

Enrico : Cola dòna ch'ha l'é 'n magasin!

Esca : A-i é na dòna 'n magasin?

Arturo : *(fingendosi sorpreso)* A-i é na dòna 'n magasin?

Giulio : *(c. s.)* A-i é na dòna 'n magasin?

Enrico : Si, no, son pa sicur, mi i l'hai nen vistla bin, përché a së stërmava, fòrse a j'era la ciata...

Meri : *(dall'interno, mascherata da odalisca)* Coco?

Esca : *(sorpresa, al marito*) Chi a l'é?

Arturo *: (coprendosi il volto)* 'T ciamo a ti!

Enrico : A l'é n'Araba!

Giulio : *(ironico)* Si, n'araba... felice!

Meri : (soddisfatta) Scomëtto che i l'eve nen riconosume!

Esca : (guardandola sorpresa) Mama!

Meri : Si, son mi, "in carne ed ossa".

Giulio : *(ad Arturo)* Mi diria, più carne che ossa! *(ad Esca)* Ecco la dona ch'a l'ha vist Enrico.

Arturo *: (deciso, a Giulio)* Fòrse a saria mej che 'ndé 'n magasin a dé na controlà... Da costa part! *(Giulio esce sul lato)*

Meri : *(altera)* Come stago?

Arturo : *(ironico)* Ma còsa 't fase vëstija parej

Meri : Còsa fa pitòst toa fomna 'n presensa d'estranei svëstija parej!

Arturo : Chila a l'é 'n ca. Ti anvece 't rive da via!

Meri : A l'é carlevé. Còsa ch'a j'é 'd mal. " A carnevale, ogni scherzo vale" E peui, son pa fòla nò. Son rivà fin-a si con ël taxi, peui i son cambiame 'n tël magasin e son montà su da la scala interna. Sté tranquij, gnun a l'ha nen vistme!

Enrico *: (ad Arturo)* Certo che toa madòna a l'é sempre original!

Arturo : E, si. As disting!

Meri : *(ai presenti)* E vojàutri còsa spete a cambieve, fòrsa ch'as fa tard!

Esca : Lor a ven-o nen. Arturo a veul nen porten-e.

Meri : Come a saria a dì, veul nen porten-e?

Arturo : *(ai presenti)* Noi ancheuj i l'òma tant travaj da sbrighé.

Meri : 'L travai as manten. *(ad Enrico)* Chiel còsa ch'a na dis?

Enrico : Verament dòp doman i duvoma andé a lë stadio, a-i è la juve ch'a gieuga 'n ca.

Meri : Përché a gieuga 'n ca, a l'é previst che fòra a pieuva?

Enrico : No, për ca a s'antend lë stadio 'd Turin!

Meri : Certò ch'a l'é dròla, i rinunse an viage, për andé a vëdde doi dosen-e 'd falabrach 'n mudande ch'ai coro d'apres a na bala...ma deijne una a prun e fomla finia!

Esca : *(alla madre)* Paròle sacrosante!

Enrico : 'T lo sas bin che Arturo a l'é sempre stait patì dël calcio!

Arturo : Na volta lo praticavo, adess purtròp ...

Esca : *(ironica)* Lo sai pro! Purtròp për ti, ormai 'l calcio a l'é come 'l sesso. A venta acontentes 'd vardelo!

Arturo : *(vorrebbe replicare, ma...)*

Meri : *(alla figlia)* Lasa përdi, a val nen la pen-a. Mi i son vnuita sì për sté 'n pòch 'd temp. Ma i l'hai gnun-e intension dë sté sarà 'n ca, sia bin ciair.

Esca : Ma sicura!

Meri : Mi i pënsava d'andé a Bologna a trové Maffi, peui a Nisa, girè 'n pòch për Turin, passé na giornà a lo zoo.

Arturo : Sté pura tranquile che mi a lo zoo o porto pròpi pa!

Esca : Come a saria a dì, anche a mi am piaseria andje, a l'é da tant temp che...

Arturo : Mi o porto nen!

Esca : Arturo, ti n'àutra duminica tën pòrte!

Arturo : Niente da fé, nò!

Meri : E as peul almeno saveise 'l përché?

Arturo : Përché, përché se quaidun a l'ha piasì 'd vëdive, a dev scomodese a vën-e fin-a sì, e a paghé 'l biet!

Esca : Fate furb, balengo! *(seccata, uscendo)* Mama, ven con mi, va!

Arturo *: (urlandole dietro)* Andova 't vade adess?

Esca *: (d.d.)* A maschereme*, (urlando)* Mama!

Meri *: (verso l'uscita)* Adess i ven-o!

Arturo : Ma 'm ciamo sa l'é 'l cas 'd conciete parej, a la toa età!

Meri : L'hai già ditlo, soma 'd carlevé...

Arturo : *(ad Enrico)* A l'é già chila 'n carlevé!

Meri *: (romantica)* ...E peui, fra pòchi dì a sarà primavera, e la primavera risvelia la natura, ai rivo le rondole, i pasaròt... *(esce sul fondo verso l'interno)*

Arturo : Purtròp 'nvece i cornajass ai son tut l'ann!

Enrico : Toa mare madòna a l'ha na bela parlantina!

Arturo : Gnanca a deje dòi sold për feje pié fià, quattr për fela sté ciuto, a serv pa gnente. L'unica a l'é mandela a canté 'nt n'àutra cort!

Enrico : Ma Giulio, andoa a l'é andait?

Arturo : A propòsit 'd Giulio, fame 'n piasì. Va un magasin e disìe a Giulio ch'à ten-a cola dòna, bin stërmà finché mia fomna e mia mare madòna a son nen via.

Enrico : Ah, ma alora i l'avia vist bin, a-i é na dòna 'n magasin... *(vorrebbe continuare, ma...)*

Tina : *(dall'esterno)* A l'é përmes?

Arturo : *(deciso, spingendolo via)* Da costa part, prest! Pasa da la scala interna. *(esce sul lato, mentre...)*

Tina : *(vestita sgargiante con cappellino e veletta entra all'esterno)* Ciao Arturo!

Arturo : Madamin Tina, che sorpreisa! *(f.s.)* Anche chila 'n partensa për ël carlevé?

Tina : Pasand i l'hai vist la barchëtta 'd me fieul parchegià sì fòra.

Arturo : *(imbarazzato)* La, la vitura 'd Giulio?

Tina : Si, pënsavo che a feisa vnume pijé da l'estetista. A l'é na sman-a che lo speto.

Arturo : *(fingendosi sorpreso)* Ecco përché a l'é così bin mascherà!. A l'é staita na sman-a da l'estetista?

Tina : Nò, l'hai pì nen vistlo dal dì ch'a l'é partì për la crocera.

Arturo : *(c. s.)* A l'ha lassalo 'andé 'n crocera, da sol?

Tina : A l'é pro dëspiasume lasselo andé da sol, ma còsa feje, chiel ai tënia tant.

Arturo : E chila nò?

Tina : Certò che sì, ma i l'hai pa podù andé. Mi patiso la nav! Ma come che 't ses spali, të staghe pa bin?

Arturo : I deuvo pa avej digerì ier seira.

Tina : L'hai ditlo tante vòlte. Fa come che i faso mi. A la seira, prima 'd cogete, pija na tisana digestiva, peui a la matin, auste bonora, pija 'l can e menlo a spass.

Arturo : Ma noi ël can ël l'oma pì nen!

Tina : Eh, un can a saria na bon-a compagnia.

Arturo : Lo sai pro.

Tina : At piaseria nen avejne n'àutr?

Arturo : A mi si, ma a l'é Esca ch'a veul pi nen bestie për ca.

Tina : E ti?

Arturo : (ironico) Oh, për mi a fa n'ecession!

Meri : *(dal corridoio)* Ti 't duvrie nen përmëtte che tò òmo a staga si da sol.

Esca : *(entrando da sinistra vestita da spagnola, seguita dalla madre, sempre vestita da odalisca)* Mama për piasì, cerca 'd nen rendime pì nërvosa 'd lòn che lo son già. *(notando Tina)* Oh, cara la mia Tina, come mai si?

Tina : Përché i pesavo 'd trové si Giulio, ma...

Arturo : *(intervenendo, gesicolando)* Ma noi Giulio, i l'oma pa vistlo!

Meri : Come a saria a dì, l'oma pa vistlo?

Arturo *: (spingendo verso l'esterno Tina)* Ch'a guarda fòra da la finestra dle scale, fòrse a sarà 'n sla strà!

Meri : *(seguendoli)* Ma Arturo, còsa 't fase, mi i l'hai vistlo!

Arturo : *(zittendola tappandole la bocca)* Si l'oma vistlo, ma a l'é come se i l'aveiso pa vistlo!

Esca *: (intervenendo)* Arturo ma 't sesto vnuit fòl, parej 't la sofoche! Ma 't veule fela meuire?

Arturo : (agitato) Giulio, sò fieul i l'oma nen vistlo! Vera!

Tina : (rientrando) Basta, i son pròpi preòcupà. A l'é da na sman-a che lo vëddo pì nen. Ma vojàutre, come mai seve vëstije parej?

Meri : *(trionfante)* Oh, Tina, còsa 't na dise? Neh che soma bele!

Arturo : *(ironico)* Doe manchen...

Tina : Ma andoa 'ndeve?

Meri : Al carlevé 'd Nisa...

Tina : Da sole?

Meri : Certo*, (indicando Arturo)* Chiel a veul nen ven-e.

Arturo *: (alla moglie)* Ma a j'era pròpe 'l cas che 't maschereise?

Esca : A l'é mama ch'a l'ha insistù.

Arturo : Ma se mai i duveise fërmeve për la strà..., sai pa, 'n guast a la macchina...

Esca : *(c. s.)* A propòsit, 't duvrie prësteme la toa, la mia a l'ha 'l motor ch'a bat 'd testa!

Arturo : *(f.s.)* A l'é chila ch'a bat 'd testa. *(accomodante)* D'acordi!

Meri : Ti 't podie propi nen fene a meno dë sté a ca?

Arturo : Nò, i l'hai 'd travaj aretrà!

Meri : Sai pà, deleghé al tò magasiné.

Arturo : Brava, parej a l'é la vòlta che 'ndoma 'n col pòst sensa mangé ij kiwi.

Tina : Se mach l'aveisa quaicòsa da maschereme, i vniria anche mi.

Arturo : Ma Tina, chila a n'ha pa damanca, ch'a vada bele parej.

Tina : Të scherse o 't dise dabon?

Arturo : Diso dabon, *(conducendola verso lo specchio)* ch'a vada, ch'a vada!

Tina *: (specchiandosi)* Ma se peui me fieul am serca...

Arturo : Cercherai d'aviselo mi, pen-a lo vëddo! *(alle due donne, in disparte)* Portevla via. E 'm racomando, "acqua in bocca" Noi sò fieul i l'oma nen vëdulo!

Esca : *(accenna di si con il capo)*

Tina : Alora, i peuss cò ven-e mi?

Esca : Ma sicura.

Arturo : *(alla moglie)* Im racomando, fa atension a la strà.

Esca : Stà tranquil! Pitòst, son mi che 'm racomando, fa ven-e gnun a ca nòstra 'n mia asensa, capì!

Arturo : Con tut lòn che i l'hai da fé ai mancheria mach pì che feisa ven-e 'd gent si! Va tranquila, va!

Esca : Oh, mi i son tranquila. A l'é ti che tëm preòcupé.

Meri : *(ad Arturo)* Neh che soma bele! *(estasiata alla figlia)* Ah, se mai am vëdeisa bonanima 'd tò pare, a faria 'd saut aut parej a vëdine a parte con na macchina lunga da si a là, guidà da për giunta da soa cita.

Arturo: *(f.s)* Se mai ai vëdeisa concià parej as rivolteria 'n tla tomba.

Meri : *(continuando)* ...E tute due così bin vëstije

Tina : *(puntualizzando)* Tute tre!

Meri : Certo, tute tre! A Nisa troveroma sicurament tanti 'd coj conosent... che bela figura che faroma!

Arturo: *(f.s.)* Si, pròpi na bela figura. *(alle donne)* Però adess a l'é mej che v'ancamine, dësnò i rive nen ën temp për disné.

Esca : Oh, se as fa tard, podoma anche fërmesse a n'autogrillo!

Arturo: ***(agitato, a Esca spingendola verso l'esterno)*** Andoma, fòrsa!

Meri : Come mai tanta pressa 'd mandene via?

Arturo *: (a Meri c.s.)* 'L fatto a l'é che i l'hai da travaié!

Meri : ...E possa nen parej!

Arturo : *(a Tina, c.s.)* Anche chila, sù, ch'a bogia 'l cul! *(rientra e si siede al tavolo)*

Esca *: (rientrando)* Se për cas a telefona Maffi...

Arturo *: (seccato)* Rëspondo...

Esca : Fate furb! Ciamie pitòst se quandi ch'a ven 'n vacansa i duvoma andela a pié!

Arturo : *(spingendola fuori con vigore)* Va bin.

musica

flash-back

Vittor.: *(entra camminando speditamente, attraversa la scena a suon di musica, seguita da Giulio e da Enrico che rimangono sul fondo a guardarla)*

Giulio *: (avvicinandosi)* Finalment un pòch 'd libertà për 'l me ratin!

Vittor.: Si, mio micio micio! Io non ne podevo più de stare in quel escondijo.

Giulio : *(ad Enrico)* Mej che parej a pudia pa 'ndé. Le done sono partie, e a son anche portase darera mia mama. Për ancheuj e doman i saroma tranquij.

Enrico : Se i deuvo dì la verità mi 'd costa storia i l'hai pa ancora capine niente.

Giulio : A temp e ora të spiegherai tut, sette lì e stà tranquil.

Vittor.: Julio, mio amor. Io tengo un pò di preòcupàssion...

Giulio : Stà tranquila, nessuna preocupazion. Presto ti porterò lontano da quì! Staroma nsiema neuit e dì.

Enrico : *(f.s.)* Dì e neuit che fomna!

Vittor.: *(estasiata)* Si, io e te, insieme, per sempre! Ti amerò con tutto il corasson. Tu mio micio micio, es mucio macio, tu es meraviglioso. Insieme vedremo il calar del sol e lo spuntar della luna.

Arturo : *(rientrando, ai due)* Ma as peul esse pì badòla? Ma se mia fomna, mia madòna ò toa mare a l'aveiso dësmentià quaicòsa, se a torneiso andarera?

Giulio : Son mortificà, lo sai, 't l'has pì che rason. Chila però sota, 'n magasin as sëntia a sofoché. E così, come i l'hai sëntù che le dòne a partìo il l'hai pënsà 'd portela sù!

Vittor.: *(che voltava le spalle ad Arturo, girandosi)* Arturo, Arturo!

Arturo : *(sussultando)* Vittoria!

Vittor.: Arturo!

Arturo : Vittoria, ma...

Giulio : O conose?

Arturo : Sicura, a l'é la sorela 'd mia fomna!

Giulio : Toa cugnà!

Arturo : Ma con che corage 't presente sì, da noi...

Vittor.: Io te chiedo scusa, perdono, ascoltame però, les cosas estàn asì. Quel che te stò racontar è una lunga historia.

Arturo :Tajoma curt. Për prima còsa Fame 'n piasì 'd parlé come ch'a l'han mostrate! Për ani 't daghe nen toe notissie, e peui...

Vittor.: Es dopo la muerte de Fransisco...

Arturo : Fransisco, bel element!

Vittor.: Io avrei voluto tornare achi, por mia madre, mia hermana...

Arturo : Për chi?

Vittor.: Por Esca mia sorela, e për te, hombre!

Arturo : Mi lasme fòra, peui dato che mi më 'ncioco nen, gnente hòmbre. Possibil che 'n tuti costi ani, mai na lettera, na telefonà...

Giulio : Certo che na telefonà, eh?

Enrico : Na telefonà a salva la vita!

Vittor.: Dopo la rocambolesca fuga da casa non tenevo più il coragio ne de telefonare, ne de scrivere.

Arturo : Si, però...

Vittor.: Quando poi avevo deciso de tornare, l'hermano *('l fratel) '*d Fransisco, quel puerco... *(indicando con un dito il cielo)* mira al diablo, mira al diablo, mi ha tratenuda con la fòrsa e il vigor.

Enrico : *(ad Arturo)* Pòvra fija, 'n che situassion a l'é trovase!

Arturo : Disme nen ch'a j'era 'namorase 'd ti!

Vittor.: Propio isì non voleva più lasserme andar via, me voleva casar *(sposarme)* e portarme 'in un casiero sperdudo dla Patagonia

Enrico : Nò, 'n tla Papagonia nò! **(a Giulio)** Lasla pa 'ndé!

Giulio : Sicura. Niente Patagonia!

Enrico : Pitòst, andoma mi e ti 'n Papagonia!

Giulio : Nò, nò! Fin-a a preuva contraria mi i preferiso andé con chila!

Arturo : Ma tò sòcio lì...

Vittor.: Sebastian?

Arturo : Nò, Francesco. Quandi ch'a l'ha tirà le bachëtte, a l'ha pa lasà un testamento?

Vittor.: Sicuro che l'ha lassado!

Giulio : E cosa j'era scrit?

Vittor.: Te lascio...

Giulio : Te lascio, còsa?

Vittor : Te lascio e basta.

Giulio : *(c.s.*) Fortuna che 't l'has trovame mi su col bastiment.

Enrico : *(a Vittoria)* E come mai as trovava su col bastiment?

Vittor.: *(ingenuamente)* Il volver a cassa.

Enrico : *(a Giulio)* Ma alora Sebastian a sa 'ndoa ch'as treuva!

Arturo : *(preoccupato e agitato)* Na strage, prevëddo na strage!

Vittor.: *(confusa)* Nò, nò, Sebastian non pode saber!

Giulio : Come?

Vittor.: Porqué , porqué...

Arturo : Porqué?

Giulio : Porqué?

Vittor.: Porqué... *(tendendogli la mano)* Oh, mio micio micio, mio unico hombre, *(inginocchiandosi)* Potrai mai perdonarme?

Giulio : *(alzandola)* Perdonarti, për còsa?

Vittor.: Porqué io ti ho ingannato! Non esiste nessun Sebastian. Fransisco era iho unico.

Giulio : *(sorpreso)* Ma alora sla nav t'jere da sola...

Vittor.: Si, sola, triste e sconsolada. *(a Giulio)* Poi për caso ni sono trovada vecino a ti quando mostravi le fotografie ad un amigos.In un una di quele eri ritratto con lui *(indica Arturo)* ed Esca.

Giulio : Si, 'm ricòrdo, che 't l'has ciamame...

Vittor.: Chi es?

Giulio : ...e mi i l'hai rispondute, doi amis.

Vittor.: In quel momiento ho pensado, perché non farme acompanar da es hombre?

Giulio : Quindi, mi hai usato... Come un tubetto di dentifricio. *(f.s)* Alla faccia del bicarbonato!

Vittor.: Si, mi sei servito, però ora non te lascio più per tòdos l'oro del mondo.

Giulio : Dici sul serio?

Vittor.: Si, Porchè ora con te mi è tornata la voglia di vivere, de amare ed il coragio de afrontare mia madre e la mia hermana!

Giulio : Ladra, tu sei una ladra!

Vittor.: Porqué me dici ladra?

Giulio : Porqué m'hai rubato il corasson!

Esca : *(dall'esterno)* Possibil che tute le volte che mi i pijo la sua macchina i stago a pé!

Arturo : Ommi pòvr'òm, Esca!

Esca : *(entrando)* Arturo! Ma as peul saveise còsa ch'ai suced?

Vittor.: *(si nasconde fra le braccia di Giulio)*

Arturo *: (imbarazzato alla moglie)* Francesca, ma còsa a l'é capitate?

Esca : *(seccata)* 'T ciamo a ti còsa a l'é capitate! Delinquent!

Arturo : Ti 't chërderas nen, ma a l'é nen colpa mia.

Esca : Via i gat i rat a balo, eh?

Arturo : Mi l'avia gnun-e intension 'd balé. Mi na sai gnente!

Esca : Come a saria a dì mi na sai gnente. I duvoma subit ciairì sta stòria.

Arturo : *(spingendola verso l'interno)* Alora andoma dëdlà 'n tla stansia, 'nviscoma la luce e na parloma con calma.

Esca : Nò, nò mio caro. Mi i veuj ciairì tut e subit. Certo che 't l'has avù 'n bel bech a 'nvité na dòna 'n ca nòstra!

Arturo : A l'é, a l'é pa na dòna, a lé, a l'é Vittoria!

Esca : Vittoria?

Vittor.: *(timidamente)* Si soi mi...

Esca : Vittoria!

Meri : *(entrando dall'esterno)*

Esca : Mama, a l'è rivaìe Vittoria!

Meri : Vittoria, Vittoria!

Tina : *(entrando dall'esterno)* Nò, me fieul ambrassà a na dòna nò! (*barcolla, alla ricerca di qualcuno che la sostenga mentre si chiude il sipario)*

FINE Iº ATTO

ATTO IIº

All'aprirsi del sipario la scena è BUIA, con la pila in mano Esca, Vittoria, Tina e Meri girano per la stanza intonando...

Tina : San Lorens...

Tutte : ...mangia 'l frut e lasa la smens.

Tina : Santa Barbara e San Simon...

Tutte : ...liberane da la losna e dal tron.

Tina : San Bastian....

Tutte : ... monta 'ns l'àut e goarda 'l pian.

Tina : Santa Madlena...

Tutte : ... la nos a l'é piena

Arturo : *(dal corridoio, seccato)* Esca!

Esca : *(indifferente)* Deje nen d'ament, me òmo ch'a riva!

Tina : *(proseguendo)* Sant'Agheta dla Ginestra...

Esca : ...fa che nòstra cita as diplomà maestra.

Tina : San Firmin

Meri : Fa che Giulio e Vittoria a contino a voreise bin.

Tina : Santa Generosa ...

Meri : ...fa che prest anche mi ëm risposa.

Esca : ... e adess che i l'oma bin, bin pregà, fa ch'ai rega la pas ën costa ca.

Arturo : *(sempre dal corridio, imprecando adirato)* Esca, bòia fauss!

Esca : *(senza scomporsi)* Còsa 't veule?

Arturo : A l'é torna scataìe l'automatich përché a j'era tut tacà!

Esca : *(ai presenti)* Arturo, come al sòlit a së smentis mai! Pì che braìassé a l'é nen bon a fé!

Meri : ... e ti, daje nen d'ament...

Vittor.: ... laslo sbraitar!

s'illumina la scena

Tutti : *(in coro, sedendosi)* Finalment!

Tina : *(sedendosi)* A l'é tornaìe la luce!

Esca : *(a Vittoria, ironica)* E ti, 't veule mariete? Pensie da bin, prima, a pudria capitete n'element parej!

Vittor.: Come a saria a dì, n'element parej? Arturo é bravo hombre, come il mio Julio, il mio micio micio!

Esca : *(iniziando a stirare)* Bravo hombre. Ma va là, và! Pròpi vera che 't parle mach përché tl'has la lenga 'n boca.

Vittor.: *(a Tina)* Julio è valiente, bonito e grassiossito, vero!

Tina : *(precisando)* Bin dit. E pure tanto inteligent!

Vittor.: *(proseguendo)* ...e fortunado.

Meri : *(inizia a cucire)*

Esca : *(maliziosa)* Përché a l'ha trovate ti?

Vittor.: *(ipocrita)* No, per aver avuto una madre com'eglia.

Tina : Me Giulio, a l'ha tut lòn che na dòna a peul sogné. Alòg, sold un titol dë studi...

Vittor.: (a Esca) Geometra 'l me hombre, geometra!

Tina : (continuando) ...un bon travaj...

Esca : Con tante qualità parej, come mai a l'é mai mariase prima?

Tina : Përché a vuria nen laseme da sola. Oh, se mach a l'aveisa vorsù, 'd fije a na trovava a cavagnà.

Vittor.: A svëd ch'a l'era destinà a mi! *(passionale)* Julio me gusta, me gusta mucio!

Tina : Lo chërdo bin! *(tristemente rasseganta)* Son mi che però i resterai sola sensa 'l me Julio, e am gusta gnente!

Meri : Oh, prima ò peui 't troveras anche ti la scarpa për i tòi pe!

Vittor.: *(ingenuamente)* Ma èglia a l'é pa dëscalsa, tiene le dzapàte!

Meri : Mi intendio dì, n'òmo! Un dla soa età!

Tina : Oh, anche sa l'é pì giovo a fà l'istess, ansi...

Meri : Mi l'ani passà i l'avia trovà un, sessantenne distint ma a j'era vergine e alora...

Tina : Vergine?

Esca : Vergine a sassant'ani?

Meri : Si, e dato che mi i vado mach d'acòrde con l'ariete, 'l tòr e 'l capricòrn, l'hai subit molalo!

Esca : Anche për mia Maffi i veuj trovejne un bel, ël pì bel fieul ch'ai sia 'n ti dintorn, un titol dë stude come ch'a pierà chila. La mia cita quandi ch'a paserà pëe la strà a duvrà esse rispetà e riveria da tuti. *(dimentica il ferro da stiro acceso su una camicia di Arturo)*

Enrico : *(entrando da sinistra con uno strano cappello)* Còsa i deuvo fé për fé passé 'l sangiut?

Esca : *(dandogli una sberla e buttandogli a terra il cappello)* Na bela sbërla a l'é lòn ch'ai va!

Enrico : Ma i son pa mi ad aveilo, a l'é tò òm!

Esca : Alora rendijlo a chiel!

Enrico : (uscendo, si aggiusta il cappello) Varda mach sì come ch'a l'ha conciame 'l capel!

Meri : Sai pa come ch'a peussa ciamé capel cola stupida còsa ch'as buta 'n testa!

Esca : Mi 'm ciamo pitòst come ch'a peussa ciamé testa cola stupida còsa ch'a l'ha sota 'l capel! Ommi pòvra dòna, l'hai brusà la camisa!

A soggetto, scena della camicia bruciata

Meri : *(nascondendola)* Fa gnente, i na compreroma n'àutra!

Vittor.: *(divertita)* Enrico è proprio un simpatico hombre!

Meri : Simpatich, ma pa vaire inteligent!

Tina : E si, inteligent as nas!

Vittor.: *(sospirando*) Si, come il mio carigno! Amado mio...

Meri : Vittoria, për piasì, lassa përde 'd canté, va a spané more, va!

Esca : *(sognante)* Certo che mi i faria 'd saut aut parej se sla guida dël telefono o se sël ciochin dla pòrta ai feisa scrit, che sai, ragionier Trombëtta, geometra Trombëtta, avocat Trombëtta!

Vittor.: Si, Arturo Trombëtta avocat, ma va là, va, mira!.

Esca : Mira na nòna, mira! Mi i sai nen còsa i pagheria përché col fabiòch a l'aveisa 'n titol.

Vittor.: Ma se pròpe tié ten-e tant, i na dago un mi. Necio!

Esca : *(curiosa)* E còsa a veul dì?

Vittor.: Stupid!

Esca : Ma tira pa fòra tante asnade, brava!

Tina : A basteria conòse un politich?

Meri : Përché?

Tina : A pudria proponlo cavajer.

Vittor.: A nò, cavajer nò. Es impossible!

Esca : Come mai?

Vittor.: Ad Arturo a son mai piasuìe ij cavaj, specialment dòp cola vòlta ch'a l'han scausalo. *(inizia a sfogliare una rivista)*

Tina : Cavajer dël travaj, a centro niente i cavaj. Se a fan nen chiel cavajer, chi 'd veule ch'a faso. N'òm esemplar, un model ëd virtù, premoros, sempre pien...

Meri .: Nò, chiel a l'é mai pien, a l'ha sempre na bruta...

Esca : *(a Tina)* Ma alora come che i deuvo fe?

Tina : 'T veule che i pensa mi?

Esca : Si, fa ti!

Tina : Alora i parlo a na mia amisa, e...

Meri : A na toa amisa?

Tina : Si, l'amante d'un ch'a conta e...

Esca : *(raggiante)* E... Vittoria!

Vittor.: *(spaventandosi)* Por diablo, ma a l'é 'l cas 'd braié fòrt parej, son pa ciòrgna!

Esca : L'hai pa ciamate ti. I l'hai dit Vittoria, për dì: i l'oma faila!

Meri : Però mi i l'hai sëntù dì che un titol as peul anche catese.

Tina : A l'é vera. E, bin, se duveiso paghé quaicòsa...

Esca : Gnun problema, farai 'n prestit, peui pen-a pieroma l'ardità l'avroma pì gnente da tramblé.

Vittor.: Che ardità?

Esca : *(indicando la madre)* Cola "L'ardità 'd magna Ninin".

Vittor.: Ma por ora magna Ninin non è ancora muerta.

Meri : Lo soma, ma 'n dì o l'àutr as deciderà bin, ò nò?

Vittor.: Un dì ò l'àutr!

Esca : *(estasiata)* Pensa, quandi che paserai për la strà tuti a diran: Varda, ai pasa la fomna dël cavajer Trombëtta.

Vittor.: Che blëssa, tò òmo cavajer, toa fija maestra, e ti?

Esca : Oh, më scriverai a l'università....

Arturo : (entrando dal corridoio) Ti, a l'univesità?????

Esca : Si dla tërsa età.

Tina : Alora mi i vado.

Vittor.: (a Tina) Se Julio telefona, ch'a mlo saluta da part mia.

Tina : Còsa deuvo dije?

Vittor.: Che è un diablo estupendo!

Tina : (uscendo) Sarà fait!

Vittor.: Mucias grassias...

Arturo : *(seccato, alle due donne)* I vuria mach ricordeve che dëdlà a-i é: la luce anvisca, 'l televisor e la radio ch'a brando, 'l frigo duvert e l'eva ch'a cor giù 'n tël cess.

Esca : E alora?

Arturo : Si, ij fré a coro! Certo che peui i pagoma 'd bolëtte care e salà! *(elencando)* sinsent mila 'd telefono, quatsentmila 'd luce, un milion 'd metano dosent mila d'acqua...

Esca : Arturo, për piasì! Comincioma nen con le toe sòlite prediche!

Arturo : E peui parloma pa 'd tut 'l rest!

Meri : *(ad Arturo)* Ti, stà tranquil dësnò 'n dì o l'àutr at ciapa 'dcò a ti n'infart ... e zach 't vade a tënie compagnia a me Fedel. *(commossa)* Pòvr'òm, chissà come ch'a farà lassù sensa 'd mi.

Arturo : A dirà, feisa andamne vint ani prima! *(f.s.)* Con n'àutra però!

Esca : Se a l'aveisa pënsaie 'd pì a la soa salute, nòpa 'd piè tante crave (ciuche)!

Vittor.: Ma còsa 't dise! Papà a l'ha mai pià 'd cabre!

Esca : 'D crave magara pa, ma 'd cravasse si! Vaire vòlte i l'oma dovulo andé a rabasté a l'òsto, eh?

Vittor.: Ma alora spiegte da bin. Si a l'é vera, ogni tant a beivia quaiche golà 'd pi, però...

Arturo : Ogni tant? Ma se a j'era mortal tute le seire! A beivia come na surba!

Vittor.: As vëd ch'à l'avia sempre sèj.

Meri .: Fedel a beivia nen përché a l'avia sèj."ma bensì per scordare i dispiaceri" a disja la bonanima!

Arturo : Difatti, fin-a 'l dì dël nòstr matrimoni a l'era scordasse 'd ven-e 'n cesa.

Esca : E già, j'ero tuti, ai mancava mach chiel. “L pare dla sposa”!

Arturo : I l'hai dovù parte mi 'd corsa për andelo a rabasté.

Vittor.: Meno male che i seve rivà 'n temp!

Esca : A feiso pa rivà për niente a saria stait mej. *(seccata)*

Vittor.: Certo che col dì a l'é suceduine 'd tuti i color.

Esca : Stà mach ciuto për piasì. *(indicando Arturo)* Se i penso ancora lòn ch'a l'é capitaiè grassie a vujàutri doi... *(indica Vittoria e Arturo)* an ven ancora veuja dë sgiafleve!

Meri : Lassa përdi, lassa përdi, për piasì...

Arturo : *(ironico)* Ormai a l'é eva pasà!

Giulio : *(entrando dall'esterno)* Disturbo?

Vittor.: Pòr diablo, è un placer averti àchi, mio hombre. Mio micio micio! Tu es il mio, il nostro salvador!

Giulio : Cosa ai soced?

Meri : Oh, Esca a j'era torna 'ncamin a tiré fòra 'n fatto ch'à l'é capità 'l dì dël sò matrimoni.

Vittor.: *(sghignazzando)* Il giorno del martirio...

Esca : A-i é pòch da rije!

Giulio : Adess ëm rende curius, còsa a l'é capitaìe?

Esca : Dòp disné i son finija a l'ospidal!

Giulio : Adiritura?

Esca : Vittoria e col badòla d'Arturo a giugavo a tirese d'asinej d'uva. A tornò, un a duvërtava la boca e l'àutr a sërcava 'd centrela...

Giulio : Fin-a si i vëddo pa gnente 'd mal...

Esca : Si, ma peui tuti i convitati a l'han tacà a braié " **lo sposo e la sposa, la sposa e lo sposo"**

Giulio : Così i l'eve continuà voj'àutri doi...

Esca : Mi che j'era già 'n pòch nërvosa, nopà 'd lanceje n'asinel d'uva i l'hai lanciaìe un përsi patanù e...

Arturo : ... e mi për nen ciapemlo sël muso i son basame...

Vittor.: E così a l'ha centrà 'n piena capesa il nostro vicino de casa.

Meri : Tuti ha l'han tacà a tiré...

Vittor.: As mijava d'esse 'n guera...

Meri : Chiel lì 'mbestialì a l'ha tiraie n'anguria...

Giulio : *(indicando Esca)* A chila?

Esca : Si, i son ciapamla 'n pien-a facia e i son finija al pronto soccorso mesa tramortija.

Arturo : ...e a l'é staita ricoverà na sman-a.

Giulio : Parej niente viage 'd nosse!

Arturo : Purtròp la nav cha duvia portene a Casablanca a l'ha nen spetane e così...

Giulio : Casablanca! *(ironico)* ... ringrasia, a l'é andate bin!

Esca : Chiel a l'ha peui portame a Venesia!

Giulio : E 't ses pa staita sodisfaita? (declamando) "Venezia, la città degli innamorati"! *(si siede e inizia un solitario)*

Vittor.: *(rimane vicino a Giulio)*

Esca : Bela roba. Mi la ciameria: "la città dei piccioni" *(al marito)* Ma 't ricòrde pi nen cosa a l'é capitame?

Arturo : *(riflettendo)* Verament im ricòrdo nen. Còsa a l'é capitate?

Esca : Ecco, 't vëdde come che 't ses? 'T ricòrde gnanca pì che mentre j'ero intenta a guardè a boca duverta cola tor ch'a pëndia, un colomb a l'ha centrame 'n pien-a boca!

Vittor.: Puerta fortuna!

Esca : Puerta schifio, puerta!

Arturo : *(ridendo)* Ma cola vòlta j'ero pa a Venesia, j'ero a Pisa!

Giulio : Pisa, la piazza dei miracoli...

Esca : *(seccata, riprendendosi)* Mì 'd miracoj i l'hai nen vistne. (riflettendo) Fòrse j'ero pròpi a Pisa.

Arturo : *(precisando)* Pa fòrse, j'ero!

Esca : Alora j'ero pa 'n viage 'd nosse?

Arturo : No, j'ero andait a na gita dle casarole! Mla dësmentio nen, tl'has famne sù për 'd milion! ...e peui 't l'has mai duvraìe!

Esca : Già eccò, adess ricordo. Peui i soma anche andait a Roma.

Giulio : Roma, la città eterna!

Esca : *(sbuffando)* Che barba, na sman-a 'ntera a visitè 'd ruvin-e.

Arturo : Ruvin-e, ma dis nen dë strampalade!

Giulio : Colosseo, Fori Imperiali, Vespasiani!

Esca : Mi 'd vespe l'hai nen vistne gnun-e!

Giulio : *(ironico)* Magara quaiche ape o quaiche lambrëtta...

Esca : Nò, ruvin-e, pa d'àutr che ruvin-e, i l'hai sognaie fin-a 'd neuit. *(ai presenti)* Al dòp mesdì i l'avio i pé ch'a parlavo da soi, talment j'ero stanca.

Arturo : Mi i l'hai mai obligate a caminé.

Esca : Difatti i l'hai pì nen seguite. *(a Giulio)* Pensa che un dì, nopà d'andé a giré con 'l grup, i son sëtame sën tòch 'd marmo, i l'hai pogià la testa contra 'n pilastr e i son 'ndurmime.

Giulio : Bel'afé, andé fina a Roma për andurmise ai Fori Imperiali

Esca : *(con enfasi)* Peui però, quandi son dësviame, "che sorpreisa" a j'era na comitiva ëd turisti Giaponeis ch'am fotografavo!

Giulio : *(ad Arturo)* Eh, a l'avran pijala për na ruvin-a!

Meri : Alora còsa i duvria dì mi che 'l viage 'd nòsse i l'hai gnanca falo!

Vittor.: Porché?

Meri : Porché, porché... A col temp i l'avio pa un pluch sla pel. *(indicando Esca)* Peui a l'é rivajè chila i l'oma avù 'n problema 'd pì, ma i sagrin pì gros a son comincià quandi 't ses naje tì. *(indica Vittoria)*

Vittor.: Ma còsa dici, papà mi voleva un gran bene! Mi diceva siempre, Vittoria, "ti 't ses la mia Vittoria"

Esca : Papà a l'era fait come ch'a l'era fait, però a l'avìa 'n cheur gròss parej. (indica con le due mani un cuore piccolo)

Meri : *(emozionata)* E anche a mi a soa manera a l'ha vorsume bin. Ogni tant, quandi ch'a l'era savi an disìa: Meri, mia dolce Meri, per conquisté 'l tò cheur, i l'hai dovù dovré tuti i mezzi che l'avio a disposission! *(porta in cucina la biancheria stirata e il ferro da stiro)*

Arturo : Pì che i mezzi, mi diria che a l'ha duvrà i liter!

Vittor.: E, còsa feje. La vita é così.

Esca : La vita a l'é come la scala dël polajé, curta, tuta scagasià e pien-a 'd përpujn.

Vittor.: Ma còsa 't lamente ti?

Esca : Mi i l'avria vorsù sposé n'òm important, un magnante.

Giulio : Magnate!

Arturo : Ma sicurament 'l magnante a l'avria nen sposate ti. *(porta via l'asse da stiro)*

squilla il telefono

Esca : *(rispondendo)* Pronto?... Si, si. *(ai presenti)* A l'é Maffi! *(riprendendo)* Disme, tesòr 'd mama. Come a l'é andaita,...Promosa! *(ai presenti)* Promosa, promosa. 'N titol dë studi, a l'ha 'n titol dë studi... Vaire? ... 36? *(al marito)* Ti, a l'ha pijà tranteses.

Arturo : Tranteses?

Esca : *(puntualizzando)* Tranteses! *(alla figlia)* Disme...

Arturo *: (sconsolato)* Tranteses. A 23 ani, dòp ese staita bocià sinch ani, dop aveila fait studiè privatament, a va a pijé 36!

Esca : *(al marito, ponendosi al centro della scena)* Sgiafelme, sgiafelme, dame, pica mach sèch i veuj esse sicura d'esse dësvià. 36! *(riprende a parlare sottovoce)*

Arturo : *(Seccato e deluso)* Sarie tute due da sgiaflè! Se i penso a tuti i sòld che l'hai spëndù...

Meri : *(indicando le figlie)* Lor a pijavo al massim ses ò set! *(ad Arturo)* Toa fija 36! 'T duvrije esse content!

Esca : (ad alta voce) Ma disme, quandi 't rive, a che ora andoma a petete, 't ven-e con la còrriera o con 'l treno?

Arturo : E lassa 'dcò parlé chila!

Esca *: (sorpresa)* Con la macchina? Ma a l'han 'dcò date la patente?

Arturo : *(prendendo il ricevitore e passeggiando nervosamente)* Pronto, si, son mi. Si, si. Ma còsa a l'é sta stòria dla macchina!

Vittor.: *(a Esca)* L'avrà vinta a la lotteria.

Esca : E già. Sicurament a l'é stait parej. *(al marito, portandole via il telefono)* Dame a mi! Che macchina 't l'has vinciù? A l'é neuva ò 'd seconda man? Come? ... Un tò amis? ... Sò pare an conos? A l'é bel?... Nen tò amis, sò pare!

Arturo : *(a Giulio)* Che rabadan!

Esca : *(c.s.)* Come 't dise? Ripet, i l'hai nen capì. La contëssa? Ma còsa a centra la contëssa? ... Come, come... *(al marito, delusa e smarrita)* A l'ha dije che a l'é fija 'd na contëssa.

Arturo : Pasëmla a mi! *(riprendendo il ricevitore di mano)* Ma as peul saveise còsa a l'é vnute 'n ment ëd dì che 't ses la fija dla contëssa? ... Come, tò pare a l'é mort? *(alla moglie)* A l'ha dije che mi i son mòrt!

Esca *: (riprendendo il telefono)* Stà tranquila mia cara Maffi, tò pare, a l'é si davsin a mi. A l'é già mes sbacalì, però a l'é ancora viv e vegeto! Ah, parej ti, 't sarie la fija dël cont. Oh, bela costa!

Arturo : *(sorpreso)* Ma bin! Adess i ven-o anche a scheurbe che mia fija a l'é nen mia fija, ma la fia dën cont! *(alla moglie)* Peui faroma mi e ti ij cont! (*fa per riprende il telefono, ma...)*

Vittor.: *(strappandoglielo di mano)* Lasseme fè a mi. Prònto! Si, i son mi. Magna Vittoria! Contame tutto, dalla a sino alla fine dell'alfabeto! *(continua la controscena al telefono mentre)*

Arturo : *(scrolla il capo)* Ti e toa smania 'd fela studié a tuti i cost! Bel risultato che i l'oma otënù. *(controscena ritmata)*

musica

Vittor.: *(c. p. al telefono)* Tranquila senòrita, si, si i spiegherai tut mi. Si, të speteroma a bras duvert!

Esca : *(agitata)* La banda, disje che faroma ven-e la banda con Arturo 'n testa ch'a sona la tromba.!

Vittor.: Si, toa madre a veul fé ven-e la banda con col trombon 'd tò pare 'n testa... *(ad Esca)* Nò, nò la banda nò.

Esca : *(al telefono)* 'L bandòlero! *(cantando)* Va il bandolero stanco sul suo cavallo bianco...

Vittor.: 'T l'has sëntù... gnanca 'l bandolero stanco. A veul gnun! Si, mach la contëssa. Si, va bin. Lasme fé a mi! *(stacca il ricevitore)*

Arturo : Alora?

Vittor.: Maffi a riva dòp mesdì, a ven acompagnà da 'l sò profesor, 'd musica, 'n nobil fieul ëd n'industrial. A lo pòrta sì për conose sua madre.

Esca : *(esaltandosi)* Alora i l'avja capì bin. A veul conòsme! *(battendo la mano sulla spalla del marito)* L'hai sempre dilo, nòstra fija a l'é tròp inteligenta. Tut da mi a l'ha pijà.

Vittor.: Da lòn che i l'hai capì però, Maffi a veul feje conòse a col hombre la contëssa!

Esca : Còsa ch'a centra la contëssa!

Vittor.: A l'ha dije d'esse fija, 'd na contëssa.

Arturo : *(mortificato)* A sarà vërgognase 'd dije d'esse la fija d'un...

Esca : Barbaboch.

Arturo : *(sconsolato)* Eh, a l'ha pròpi pijà tut da ti!

Vittor.: Su Arturo,non lasciarte andare così. Col hombre a veul conòse la contëssa, e bin, acontentomlo! *(posando)* Eccomi pronta!

Arturo : Còsa 't centre ti, 't l'has nen dit ch'a vurija conòse la contëssa?

Vittor.: Son mi la contëssa che col monsù a veul conòse. Maffi a l'ha faje vëdde na mia fòto.

Arturo : Na toa fòto?

Vittor.: *(a Giulio)* Si Julio, cola che 't l'has fame ti, 'n cròcera. "la seira dël ballo dell'arrivederci".

Giulio : Cola seira 't j'ere stupenda. Autr che na contëssa!

Meri : Ma alora a l'é tut sistemà.

Arturo : Come ch'a saria a dì tut sistemà! E vojàutre i pense 'd ricevie sì, 'n tì na ca parej?

Meri : Sa l'é mach për lòn, mi i l'hai la ciav dla palasina 'd madama Trombòt. Quandi ch'a riveran, i riceveroma là con tuti j'onor!

Arturo : La palasin-a 'd madama Trombòt, 'n costi dì a l'é ocupà daj murador. *(scandendo)* A l'é inagibil. "Causa lavori di restauro"

Meri : E bin i porteroma a vëdde la palasin-a 'n restauro e i diroma che momentaneament, chila, *(indica Esca ed Arturo)* la contëssa e tuta la sua sërvitù a son trasferise sì, 'n ca vòstra!

Vittor.: Brava maman!

Esca : *(alla sorella)* E noi?

Arturo : *(ironico)* Già, e noi?

Meri : Noi faroma part dla sërvitù! Mi i podria fé la tata.

Giulio *: (rimarcando con classe)* Ben detto, la tata!

Arturo : E mi, cò faso, 'l tato?

Vittor.: Nò, tu potresti fare il fattore

Esca : E mi?

Giulio : Ti, ti... sòa fomna, che diamine!

Esca : La fattrice!

Giulio : Nò, nò, vist che vuj'àutri i seve i proprietari dla ca, a l'é mej na cobia 'd nobij. 'L marcheis e la marcheisa 'd Sornasca.

Arturo : *(seccato)* Ma còsa dise? Seve vnuit tuti fòi? Lassoma përdi sta farsa ch'a l'é mej !

Esca : Gnanca për seugn. Almeno na vòlta, na vòlta che 's sentoma ciamé con doi titoj mobiliar!

Arturo : Si doi mobij. Mi 'l guardaròba e ti 'l taulin da neuit!

Giulio : *(ironico)* Così, staneuit madama la marcheisa a durmirà con ël marcheis, e chissà che notte d'amore ch'a sarà!

Esca : Nò, nò. A l'é nen possibil.

Giulio : Come mai?

Esca : I l'hai fait un vot.

Arturo : Che vot?

Esca : Che se nòstra fija a l'aveisa pijà 'l diploma da maestra mi l'avria pi nen cogiame davzin a ti për almeno n'ani.

Arturo : N'ani?

Esca : Si, për pa casché 'n tentassion!

Arturo : *(f. s.)* Ma brava. Chila a fà i vot, e mi i deuvo portene le conseguense!

Esca : N'ani 'd castità a l'é peui nen la mòrt!

Arturo *: (uscendo sul fondo)* Ti Culio, a l'é la vòlta bona che ciamo 'l divorsio!

Meri : *(seguendolo)* Pensie bin, ët na troveras pì nen n'àutra parej!

Arturo : *(d.d.)* Lo spero!

Vittor.: *(a Giulio)* Toa mama la cuoca... e ti, ti 'l maggiordomo.

Giulio : Nò, mi sarai l'uomo virtuale.

***Enrico** : (entrando dal corridoio)* Scuseme, ma...

Giulio : *(indicando Enrico)* 'L maggiordomo a sarà chiel. Chiel a sa fé 'd tut, 'l pruché, 'l sartor...

Enrico : Ma sicura, 'l pruché l'hai falo për 10 ani, da giuvo. Për òm e për fam.

Giulio : Për fam... *(indica la fame)*

Enrico : *(precisando)* Nò, për òm e për fomne!

Giulio *: (continuando)* L'atelier...

Enrico : E si, dòp avej fait 'l pruché, l'hai fait l'atajé... i l'hai ancora 'l magasin pien 'd vestiari. L'hai mai vëndù vaire!

Giulio : Si, penso ch'a sia la përsona giusta. *(ad Enrico)* Ancheuj a deuv riveìe Mafalda con un conosent...

Esca : E noi i pudoma pa presentese parej...

Vittor.: Dovremo essere ben pettinate, truccte, cambiate...

Giulio : 'N pòche paròle riceveroma sì l'amis ëd Mafalda 'n pompamagna!

Enrico : Lasseme fé a mi! (uscendo) I sistemo për le feste!

Esca : *(prendendo il telefono)* Për prima còsa i telefono al mobilié, i veuj fé cambié tuti i quader! *(prende il telefono, compone un numero mentre esce sul fondo verso l'interno)* Parla la moglie del futuro cavalier Trombetta...

Vittor.: *(a Giulio)* Io me incamino, vado a feme bela...

Giulio : Për chi?

Vittor.: Por te, mio hombre, da quando ti ho conosciuto, ormai esisti solamiente tu! *(gli tende la mano e lo trascina verso il fondo mentre...)*

Giulio : *(rivolto al pubblico, seguendola)* E sì. Per un uomo l'importante non è essere il primo, ma l'ultimo! Meditate gente, meditate!

musica - flash-back

°°°°°°°°°°°°°°

ALCUNE ORE DOPO

Enrico : *(in camice rosa con papalina in testa, stà terminando di pettinare Tina)* Còsa a na dis?

Tina : *(guardandosi allo specchio)* Na blëssa.

Enrico : A smija pì giuvo 'd des ani.

Tina : Magara! Se i podeisa torné andrera 'd des ani i faria vëdde le sbluve!

Enrico : A chi?

Tina : (sensuale) A chiel, nò!

Arturo : *(entrando seguito da Giulio)* Basta, son stofi. As peul pì nen andé avanti parej!

Giulio : Su, su, cerca nen d'agitete 'n cola manera, ma as peul saveise còsa a l'é torna capitate?

Arturo : I son fora dij feuj përché con tuti i problema che l'oma, col'òca 'd mia fomna a l'é pa 'ndaìe a telefoné a la plissoira përtant ch'ai mandeisa na plisa 'd vison!

Giulio : Na plissa 'd vison?

Arturo : Si, a j'era misurasla stà primavera, un saldo. Na plisa për chila e 'n giacon 'd pel për mi!

Giulio : Adess a l'é nen ël moment ëd fé 'd cine për lòn, lassa përdi!

Arturo : Lassé përdi? Vintesinch milion an costa cola ròba! I fre, àutr che cori, sì a galòpo!

Giulio.: Vintesinch milion? E andoa a l'ha pijaie?

Arturo : A l'ha fait 'd cambiaj.

Giulio : Vintesinch milion 'd cambiaj?

Arturo : Si!

Giulio : Però 'l giacon ëd pel a tlo regala a ti, ò nò?

Arturo : Ma mi son stofi 'd ricevi 'd regaj e dòp paghé për tre ani 'd cambiaj!

Enrico : *(intervenendo)* Mi i l'hai quasi finì.

Giulio : *(avvicinandosi alla madre)* Ottimo risultato però!

Enrico : *(sottovoce ad Arturo)* Un restauro del gener a j'era ani che lo fasìa pi nen.

Giulio : (ad Arturo) A bsògna pròpi dì che 't ses brav!

Arturo : Gnun dubit. Su mia mare madòna peuj a l'ha fait un miracol! A smija n'àutra!

Tina : Ah, përché su mi nò!

Enrico : Mi i l'hai n'euj particolar per i restauri!

Giulio : Adess ch'ai riva la maestra con col munsù, a bsògnerà anche parlé italian. Duvroma abituese!

Tina *: (al figlio)* Ti, i duvroma mach pì parlé italian?

Giulio : Se i vuroma fé bela figura, sì!

Arturo : Quandi che 's rivolgeroma a chilel i parlerai anche franseis, ingleis, giaponeis! Ma con mia fija nò. Im rifiuto! Con chila parlerai piemonteis!

Enrico : Bin dit, brav! Noi parloma mostrand chi i soma. Përché noi, noi soma chi i soma!

Tina : Che bele parole! Se a l'ha finì i vado subit 'n cusin-a.

Enrico: *(indicando le guance)* Na ritocatina a la ciafërla...

Tina *: (a Giulio)* Ti, fin-a la ciafërla an ritoca!

Enrico : Si, la guancia destra e la sgnora a l'è sërvija!

Tina : Chiel a l'é sposà?

Enrico : Nò.

Tina : Vido?

Enrico : Nò, son un singòl!

Tina : Singol?

Giulio : Come mi.

Arturo : Ti ormai mach pì për pòch!

Tina : E già. I l'hai decidù 'd lasselo marié!

Enrico : Mi i l'hai ancora nen trovà l'anima gemela.

Tina : Oh, le anime gemele a vòlte a son pì davzin che lòn ch'as pensa. *(f. s.)* A l'é mej che 'm daga da fé.

Enrico : *(terminando)* Ecco, pettinata, truccata, cambiata. Una bambola!

Tina : 'Na bambola! *(fatale, ad Enrico)* La bambola adess a va 'n cusina a preparé quaicòsa da mangé!

Arturo : *(ad Enrico, uscendo)* Ven play boy, andoma a preparese 'dcò noi!

Enrico : *(seguendolo)* Ma sicura, a mi le novità a son sempre piasume!

Giulio : *(ironico, conducendola verso la cucina)* Cara dolce mammina, il nuovo lavoro ti aspetta, su precedimi in cucina, "unico esemplare vivente di barby! *(escono)*

FINE IIº ATTO

ATTO IIIº

All'aprirsi del sipario Vittoria e Giulio sono in scena. Tutti e due vestono signorilmente.

Vittor.: *(passeggiando con grazia)* Julio, mirame, come stò? Sono mejo de dìa o mejo de noce?

Giulio : De dia, de dia. 'D neuit a l'é scur, e mi a l'ë scur i sciairo pòch!

Vittor.: Ma tu de nòce non mi devi veder, mi devi sentir! *(passeggiando)* Mirame, come camino?

Giulio : Con le gambe!

Vittor.: No, intiendo il portamiento, somijo ad una contëssa?

Giulio : Oh mia cara, tu non somigli, tu per me sei una contëssa!

Esca : *(entrando seguita da Arturo con parrucca, indossano abiti vistosi)* Da la vita ai va cò bin quaiche sodisfassion!

Arturo : Si però i soma sempre plà come 'd mondaj. Ma còsa a l'é tacate 'd cambié tuti i quader?

Esca : Un tocco di classe, mio caro. Amët, un tocco di classe!

Arturo : Ma mi i veuj pa spende e spande come 'n banché. Anche përchè mi i l'avria anche piasì ëd buté da part quaicòsa! *(seccato esce)*

Esca : Anche mi i vuria buté da part quaicòsa. Ti!

Vittor.: Ma come mai pròpi ancheuj a l'é vnute 'n ment d'ordiné cola ròba?

Esca : Përché da doman, quandi tuta costa stòria a sarà finija e mi i surterai con "la maestra", 'm buterai la plisa!

Giulio *: (ironico)* Si, la plisa al meis ëd luj!

Esca : Me nòno a disja sempre che lòn ch'a para la freid a para 'dcò la caud, quindi: mi la plisa e chiel 'l giacon!

Giulio : Ma adess, andoa ch'a son?

Esca : Son famìe mandé dal faturin. I l'hai anche daje l'indiris sbalià.

Giulio : Come, l'indiris sbalìà?

Esca : L'hai daje col dla nòstra avzina 'd ca!

Giulio : Come mai?

Esca : Parej 'l faturin prima 'd rivé da noi as fërma da chila, e cola l'ì ch'à l'é curiosa come 'n pët, a sërcherà 'd vëdde 'd lòn ch'as trata, sicurament a camperà l'euj sla fatura. La farai chërpé d'invidia!

Giulio : Ròbe da pa chërde!

Meri *: (vestita da tata entra dall'esterno)* A son si, a son sì!

Vittor.: Finalment!

Meri : *(agitata)* Che bel'òmo, che bel'òmo!

Esca : 'L moros ëd Maffi?

Meri : *(sospirando)* Nò, l'autista! *(a Giulio)* E adess, còsa i foma?

Giulio : *(ai presenti)* Agiteve nen. Mi i vado ricevìe come ch'as deuv, i diso che la villa a l'é 'n restauro e che momentaneament la contëssa e la servitù a son alogià si!

Vittor.: Si, va, cor, vòla, galòpa ...e torna prest, hombre!

Esca : *(confusa ed emozionata)* Oh, la mia Maffi!

Meri : Im racomando, fate nen tradì da l'èmossion!

Tina : *(entrando dall'interno)* A son rivà!

Vittor.: Lo soma già!

Meri : *(a Tina)* Ti va ad avisé j'àutri, 'ntant mi i vado 'ncontra.

Tina *: (esce di corsa verso l'interno, mentre Meri va verso l'esterno)*

musica

Enrico : *(entra da sinistra vestito di nero con un berretto rosso)*

Vittor.*: (ad Enrico)* Eccolo quì, puntuale come un capotreno. Forza corri ad aprir la puerta!

Enrico : Vado subit! (sul fondo) A son già si. Prego, ch'a ven-o avanti!

Maffi *: (entrando seguita da Alfonso e Giulio, a Vittoria)* Mamma!

Esca : *(con trasporto, abbracciandola)* Figlia mia!

Alfonso: *(classico milanese, stupito, f.s.)* Mamma? Ma de mamma non ghe nè una sola? *(a Giulio)* Ma quante ghe nà?

Giulio : Una, una sola. *(ndicando Vittoria)* La contessa!

Alfonso: Me pareva!

Vittor.: *(tendendo le braccia)* Maffi!

Maffi *: (abbracciandola)* Mamma!

Giulio *: (prendendo la mano di Esca)* Lei, lei è la madre di latte!

Esca : E già. Sono io che l'ho allattata, avevo tanto di quel latte!

Alfonso: Gavè na latteria?

Giulio : (ironico) Si, ma poi è stata chiusa, per mancanza di materia prima. Problemi di quote latte!

Maffi : *(intervenendo)* Veramente lei è, è...

Alfonso: E'...

Maffi : E'la mia...

Esca : *(con impeto, presentandosi)* Piacere, io sono la fattrice.

Alfonso: Fattrice?

Esca : Si, la moglie del fattore. 'L re dij barbaboch!

Giulio : *(fra Esca ed Alfonso)* Lei è la marchesa di Sornasca, una vera bontempona. Sempre voglia di scherzare

Arturo *: (entrando, a Maffi)* Compliment për la bela figura!

Maffi : *(imbarazzata, abbracciandolo)* Papà, scusa se... Peui të spiego!

Arturo : *(a bassa voce)* Si, peui na parloma.

Vittor.: (intervenendo) Ma certamente, avremo tiempo per parlare, *(a Maffi)* piuttosto, ci vuoi presentare...

suonano all'ingresso

Esca : A sarà për mi! *(al marito, uscendo)* La plisa!

Maffi : *(a disagio, indicando Alfonso)* Lui è... è...

Alfonso: Cara, se te permett fu mi. Alfonso, Maria, Gustavo, Giacinto, Benedetto...

Vittor.: *(ad Enrico)* Faje intré, faje intré tuti!

Enrico : Tuti, chi?

Vittor.: Ij sòi amis! Ij sòi amis!

Enrico : *(uscendo)* Avanti, avanti!

Maffi : *(c. s. a Vittoria)* Ma fuori non ci sono più amici. *(abilmente, ad Alfonso)* Mamma ha sempre voglia di scherzare.

Alfonso: Quale mamma?

Maffi : *(indicando Vittoria)* Lei...

Giulio : *(c.s.)* Si, la contessa, che diamine.

Maffi : *(in disparte Vittoria)* Alfonso, Gustavo, Giacinto, Benedetto, Maria, a l'é chiel.

Vittor.: Come, chiel?

Maffi : Si, chiel l'é 'n nòbil, për lòn ch'a l'ha tanti nòm!

Vittor.: Sinch nòm, che esagerassion!

Maffi : Chiel aparten...

Alfonso: *(riprendendo il discorso)* Mi apartegni a la nobile casada dei "Cascata de la Nos".

Vittor.: Poverina, si è fatta male?

Alfonso: Chi?

Vittor.: Sua madre, quando che è cascata dalla noce.

Maffi : *(a denti stretti)* Cascata dalla Noce a l'é 'l sò cognom!

Vittor.: Ma mi schersava! *(con enfasi, porgendogli la mano)* Signor Cascata, dalla nosera, che piacere avervi nostro ospite!

Alfonso: *(indicando Arturo)* E lù, chi l'è?

Vittor.: *(indicando Maffi)* Il padre!

Alfonso: *(stupito)* So pader?

Giulio : *(intervenendo)* Il padre ... Il Padre nostro che è nei cieli.

Maffi : E si, lui è tanto religioso, Scommetto che stamattina non ha ancora avuto il tempo di pregare!

Giulio : Pròpi parej! *(riprendendosi, presentando Arturo)* Lui è il marchese Trombetta 'd Sornasca...

Alfonso: Che piaser stringeg la man. Lu el saria...

Esca **:** *(entrando dall'esterno con una pelliccia)* Mio marito! *(In disparte a Vittoria)* Mama a l'è 'ncamin a feje j'euj dla crava mòrta a l'autista.

Vittor.: *(sorpresa)* Disme nen! (*esce verso l'esterno*)

Alfonso: Marchesa, l'è uno splendore. *(cerimonioso)* El signor Marcheis, el deuv'es orgoglios d'avej al sò fianch na sì bela dòna. Maffi ma dit che i viage tant. Parlatemi di voi, dei vostri viaggi...

Arturo : *(imbarazzato)* Oh, i miei viaggi...

Maffi *: (indicando i genitori)* Loro viaggiano molto, sono sempre in giro!

Arturo : *(ironico)* Si, dall'alpi alle piramidi...

Esca : Noi viagioma, viagioma, viagioma sempre!

Alfonso: Anca mi i viagi tant. Quand son in vacansa, me fon sempre dle crosiere.

Esca : Anche io e il mio sposo, ogni tanto ci facciamo la crosiera!

Arturo : *(sottovoce)* Ma còsa 't dise?

Esca : Che quandi andoma a Saluse, pasoma da la crosiera, 'd Barge

Alfonso: Mai stà in quel paes, in qual continent al se treuva?

Arturo : Non è un paese, è una località...

Alfonso: Balnear...

Esca : Mai visto balene! Anche se c'è l'acqua perché coltivano il riso. L'ultima volta che siamo passati abbiamo visto una cicogna e una lepra.

Arturo : Una lepre, ne na lepra.

Esca : *(al marito)* Ai na j'era una sola, lepre quandi ch'ai na son doi! Aso!

Giulio : *(ad Arturo in disparte)* Cerca 'd controlé tua fomna, dësnò a ruvin-a tut! (*esce verso l'esterno*)

Arturo : Si, duvrio buteje la musaròla. *(sedendosi, alla moglie)* Serca 'd parlé pì fin.

Esca : Mi parlo come na Marchesa! *(ad Alfonso che stà guardando i quadri)* Ci piacciono?

Alfonso: Si, im bej, però...

Esca : Però

Alfonso: Im poch apparissent...

Esca : *(sorpresa)* Poco apparisienti?

Alfonso*: (indicando una parete)* Noi a ca ghe nem de grand come stà parede.

Maffi : Sua madre, ha una galleria d'arte, è un'artista Cieca!

Esca : *(dispiaciuta)* A l'é borgna?

Maffi : Nò, a l'é straniera. *(Cecoslovacca)*

Esca : *(sorpresa, al marito)* Ti, 't l'has sëntù. La mare straniera con na galeria a l'ha chiel lì!

Meri : *(entrando seguita da Saverio l'autista, a Esca)* Ti, varda mach lì che mas-cc.

Esca : *(sorpresa)* Prego, s'accomodi!

Saverio: Motto gentile!

Meri : *(sospirando)* Che venga avanti, che non si aggeni!

Saverio: Buon giorno! Bacio le mani a tutti! *(bacia la mano ad Esca e poi s'avvicina ad Arturo)*

Esca : *(al marito)* Varda come ch'as comporta 'n gentiluomo purosangue!

Meri : A mi a l'ha già basamie, sai pa vaire vòlte!

Esca : Che prëstansa!

Meri : *(sospirando)* Che mas-cc, che mas-cc!

Esca *: (in disparte)* Ma mamà, 'n pòch 'd contegn!

Meri : *(indicando Saverio)* Ma che contegn e contegn a mi chiel lì am pias, quindi mlo laso pì nen scapé! *(presentandosi ad Alfonso)* Piacere, io sono la tata.

Alfonso: Anca mi go avù la tata, la tata è come na mama, diseva mia mama!

Saverio: Pure io al paese mio tenevo la tata.

Alfonso: *(a parte)* Sent pastin-a come te faseve ad aveg la tata se te gavevet manca na ca'

Saverio: Da picciotto stavo in una casa di compare Turiddu. e Con rispetto pallando, Lui tante tate teneva, ah! *(controscena con Enrico)*

Tina : *(entrando dal fondo)* Ho preparato il tè, se volete accomodarvi in terrazza.

Maffi : *(ad Alfonso)* Allora se vogliamo avviarci!

Alfonso: *(cerimonioso)* Prego... *(escono)*

Esca : *(ad Arturo)* Incamminiamoci anche noi! *(escono)*

Vittor.: *(e Giulio sul fondo dall'esterno seguono gli altri in terrazza*)

Tina : *(a Meri, indicando Saverio)* Che bel'òmo!

Meri : Bel, bel, bel!

Tina : Ecco, un parej a saria me tipo!

Meri : *(seccata)* Ti farinela, cerca nen 'd barbemlo!

Tina : Ma còsa 't dise?

Meri : 'T conòso da che pé che 't sòppie! L'hai già pijate pì che na volta 'n fragransa! *(a Saverio)* Se vuol venire a darsi una rinfrescatina...

Saverio: *(allusivo)* Si, prima però posso fare una domanda indiscreta, ah?

Meri : Molto indiscreta?

Saverio: *(guardingo, cingendola al petto)* Veramente non so se osare...

Meri : Osi, osi, e mi stringa, mi stringa pure. Accenda in me la luce dello spirito.

Saverio: *(la stringe forte a se, guardandola fissa negli occhi)*

musica di sottofondo

Enrico : *(a Tina)* Ma còsa a fà?

Tina : A serca l'interutor, a veul 'nvischela!

Enrico : Forse a saria mej na sigilinà d'eva freida!

Tina : Varda, 'mpara. Coj a son òmo, prëstant, focos...

Saverio: *(c.s.)* Meri, Voi siete una femmina stupenda, calda, sensuale...

Meri : Tu...

Saverio: Io? Io non sugno na femmina!

Meri : Ma che hai capito! Tu, dammi del tu!

Saverio: Come vuoi tu! Bedda! Io che credevo ormai di essere giunto alla meta...

Meri : Non si giunge mai a una meta se uno continua a caminé...

Saverio: E io camminerò insieme a te...

Tina : *(ad Enrico)* E se 'ncamineiso a 'ncaminese 'dcò noi?

Enrico : 'Ncaminte ti, a mi a l'é mai piasume caminè. Më straco subit.

Saverio: Meri...

Meri : Si...

Saverio: Tempo fa...

Meri : Tempo fa?

Saverio: Ho avuto una femmina come a tia!

Meri : Come mi? Oh, e l'hai tanto amata?

Saverio: Veramente io... (*f. s.)* io non so se te lo posso diri!

Meri : *(c. s.)* Dimlo, dimlo, volglio sapere se hai amata tanto e se per lei hai fatto qualche pazzia!

Saverio: Pazzia?

Meri : Con quella femmina...

Saverio: Si, con quella e con altre picciotte. Anni fa, quando ero al massimo della potenza...

Meri : E ora?

Saverio: Ora purtroppo mi addormento spesso, sono quasi in disarmo!

Meri : Ma il cuore non si disarma mai, anche col passare degli anni!

Saverio: Tu tieni ragione Bedda mia.

Meri : Mi sento tutta accolorata, stimolata...

Saverio: Pure io mi sento stimolato! E pensare che ormai da tempo niente più mi turbava!

Meri : E' il destino che ci ha fatto incontrare...

Saverio: Si, il destino è sempre in agguato! *(audace)* Meri, dal primo istante che ti ho veduta...

Tina : *(c.s.)* Des minute fa...

Saverio: Nel buio dei miei pensieri si è accesa una lampada.

Enrico : *(c.s.)* ENEL di tutto, di più!

Meri : *(f. s.)* Che bele paròle...

Saverio: *(continuando)* Ho subbito sentito un colpo fottissimo al cuore! Per la prima volta ho avuto paura...

Enrico : Di beccarsi un'infarto!

Saverio: *(c. s.)* E tu, dimmi còsa hai provato?

Meri : Un brivido mi ha percorso per tutto il corpo, poi un gran caldo quì... *(indica il petto)* Come un fuoco!

Saverio: Io spegnerò questo inciendio, ah!

Enrico : *(a Tina)* Chiel lì a farà 'dcò 'l pompista!

Meri : *(a Tina)* Mi 'm sento ancora bin arbiciulova.

Tina : Furtunà ti!

Meri : Adess lo porto a vedde la stanza. *(gran respiro)* La stansia!

Tina : *(intervenendo)* 'T veule che i la faso vëdde mi?

Meri : Ma gnanca për seugn! I la faso vëdde mi! *(a Saverio)* Andiamo? *(escendo)* La stansia!

Tina : *(ad Enrico)* Stoma pa si come doi beté, andoma cò noi...

Enrico : Si, andoma anche noi, ch'a l'é mej! *(escono a sinistra)*

***Giulio** : (dal fondo rientra seguito da Alfonso e Maffi)* Così suo padre è anche proprietario di una ditta!

Alfonso: Pù de una. Mio padre, il Commendator...

Maffi : Non me l'avevi detto che è anche commendatore!

Alfonso: Me pader, el commendator el ghà a le sue dipendenze circa 300 persone!

Giulio : Trecento? " eran trecento, eran giovani e smunti..." Ma cosa produce?

Alfonso: De tut! Mobij, giocatoj, detersiv, anticoncezionaj...

Giulio : Pure quelli!

Alfonso: Purtrop si, ma dura minga!

Giuilo : Come sarebbe a dire, dura minga? A van come 'l pan!

Alfonso: Si, però al dev saver che ën ti so fabbrich, mio pader el gà a sò dipendense metà omen e metà done.

Maffi : Mi sembra più che logico, sarà mica prevenuto verso le donne?

Alfonso: No, ma il fatto l'è che le done a van a let con j'òmen.

Giulio : Mi pare più che normale!

Alfonso: Per chiel però i dann j'en dopi!

Maffi : Come mai?

Alfonso: El personal, por cor nò di risch, el deuvra la materia prima ch'a fem, e dato ch costan gnente, ne approfitten, fan trop l'amor e a së stranchen.

Giulio : E si, non bisogna esagerare!

Alfonso: Envece lor esageran, esageran. Peu renden nò sël lavorà. La produzion se bassa, se bassà tut se bassa?

Giulio : *(allusivo)* Tut?

Alfonso: Beh, pròpe tut nò, però...

Arturo : *(entrando seguito da Esca, a Maffi)* Noi l'avrio piasì 'd parlete na minuta!

Maffi : *(imbarazzata)* Verament noi i vurio andé a fé doi pass 'n giardin!

Giulio : Gnun problema, compagno mi 'l monsù a fé doi pass...

Arturo : Ecco, Culio a lo compagna chiel!

Maffi : Ma mi...

Alfonso: *(a Maffi, uscendo)* Ti, ti me cara appena avrai finito, raggiungimi. Mi te spete fòra a brass avert!

Maffi : *(andando sul fondo e mandandole un bacio)* Si!

Arturo : *(severo)* Adess finiumla con costa farsa! Un pòch a va bin, ma peui tut a l'ha 'n limite!

Maffi : Papà, për piasì, adess taca nen a fé 'l moralista come al sòlit! Mi i sai nen come che i l'hai fait... tut a l'é sucedù così, a l'improvis...

Esca : A më smjava bin che a feisa capità così, a l'improvis... Conta, conta come ch'a l'é sucedù!

Maffi : Vers la fin 'd magg, quandi che la scòla stasia squasi për finì, mi j'era 'ncora andarera 'd musica...

Arturo : Ecco përché a l'é andaìe tanti ani a pijé 'l diploma. *(ironico)* A j'era andrera 'd musica. *(f.s.)* Certo ch'a l'é pròpi dròla, na Trombëtta andrera 'd musica! *(a Maffi)* Va avanti!

Esca : *(la spinge con forza)*

Maffi : Ma mama, còsa 't fase!

Esca : Va avanti, scota papà!

Arturo : *(seccato)* Avanti 'n tël discors!

Maffi : *(a disagio)* 'Un dì la profesorëssa d'italian a l'ha consiliame 'd pié quaiche lession ëd musica. Ha l'ha fame conosce un profesor, d'oboe...

Esca *: (con enfasi)* 'D podie ciameme a mi, mla ricordo 'ncora!

Maffi : Cosa?

Esca : T'amo pio o boe...

Arturo : *(perentorio)* Për piasì, ti comincia a sté ciuto. *(f. s.)* Ogni vòlta ch'a duverta boca a smeriteria 'n papin! *(a Maffi)* Va avanti, *(bloccando Esca)* anzi nò. Continoa!

Maffi : Così l'hai comincià a pijé lession 'd musica...

Esca : *(commenta estasiata a ogni frase)* Lession 'd musica.

Maffi : ...e dòp le lession parlavo, parlavo...

Esca : *(c.s.)*

Maffi : ...chiel an contava 'd sò pare 'd sòi antenà dël sò casato. *(con enfasi)* Chiel aparten a na famija 'd "sangue blu!"

Esca : *(c.s.)* As vëd da si a là!

Arturo : Ch'a l'ha 'l sang bleu?

Esca : *(c.s.)* Nò, ch'a l'é 'n nòbil!

Maffi : Si, a l'é verament inteligent, brav, bel...

Esca : *(c.s.)* Titolà...

Maffi : Na seira, duvërtand la borsëtta për pié 'l fasolet a l'é cascame la fotò 'd magna Vittoria, cola ch'a l'avia fait sla nav. Magna 'n cola fòta a l'é così bela...

Esca : *(c.s.)* 'N cola fòto!

Maffi : Chiel a l'ha dime! Tua madre, vero! Che donna di classe, che bella donna. Lasciami indovinare, scommetto che è una contessa, una marchesa!

Arturo : E dël pare, 'd mi, a l'ha nen ciamate?

Maffi : Sicura, ma dato che 'd fòto con magna Vittòria 't n'avie gnune, i l'hai pënsà 'd dije che j'ero orfana 'd pare.

Esca : *(c. s. commossa)* Pòvra cita, lòn ch'a l'ha pa duvo 'nventese!

Maffi : Certament mi 'n col moment i pënsava pròpi nen che chiel a voreisa ven-e si a conosve. Ansi, a conose magna Vittoria!

Esca : *(c. s.)* A më smjia 'd vive na telenovela!

Arturo : Si! Cuore impavido!

***Vittor** : (entrando dal fondo, a Esca)* Ti, mama a l'é cheuita. A l'é dëdlà 'ncamin a preparese la ròba, a veul andesne con l'autista! Buonas dias!

Arturo : *(f. s.)* Meno male, na bona neuva!

Esca : *(c. s.)* Ma chiel l'ì a l'avrà des ani 'd meno che chila!

Vittor.: E còsa importa, 'ntant j'ombre a meuiro sempre prima dle dòne!

Arturo : (fa gli scongiuri)

Giulio : (rientra dall'esterno seguito da Alfonso) Eccoci tutti quì!

Maffi : *(imbarazzata, ad Alfonso)* Caro, ti devo dire una cosa... Oh, non sò da dove iniziare...

Giulio : *(conciliante)* Nessun problema, ho già detto a grandi linee al professore che dobbiamo chiarire un'equivoco. Lui qualcosa aveva già capito, ma se ora vuoi spiegargli meglio.

Maffi : *(imbarazzata)* Si, scusami se ti ho raccontato delle menzogne, non so, non so come sia successo. Forse il tepore di quella sera, la musica, la luna, le stelle...

Esca : *(f. s., commossa)* Che romantica!

Maffi : ...Tu, tu che mi parlavi di case meravigliose, di parchi, di aziiende, dei toi genitori, di tutti quei salotti chefrequentano.

Esca : (c.s.) ...e noi che l'oma mach stò sì!

Maffi : ... Poi quella foto, tu che quasi inconsiamente mi hai portata a dirti che... *(indica Vittoria)* Lei era mia madre, invece non è mia madre, è mia zia, e non è una contessa. *(indicando Esca)* Lei è mia madre...e neppure lei è una contessa.

Esca : *(c. s.)* I l'hai mai contà gnente!

Maffi : *(indica Arturo)* Lui è mio padre...

Arturo : Si, mi son sò pare e gnanca mi i son pa ne cont, ne marcheis, però mi i son un re!

Alfonso: *(sorpreso)* Un re?

Arturo : Si, un re senza corona. 'L re di-j barbaboch! Io però mi ritengo una persona onesta che vive del proprio lavoro. Tratto la semina e i piantini di ortaggi, vivo del mio umile lavoro, e sono contento. Chila anvece a l'é tuta la vita ch'a pensa mach a come fé për arivé n'àut, aparì, si! *(ad Alfonso, indicando Esca)* Lei a sempre mirato più all'apparire che all'essere" *(a Esca)* A l'é da quandi che i soma mariase che ti 't fase pa d'àutr che corije d'àpress ai seugn!

Esca : E alora, che mal i faso, eh? Almeno lasme la libertà 'd sogné còsa che l'hai pa!

Arturo : Sogné, sogné, sempre sogné! Però a saria mej che quaiche vòlta 't buteise ij pé për tera! *(si toglie la parrucca e inizia a spogliarsi)* Ma guarda,guarda 'n che stat i son concià! ... e i soma pa a carlevé!

Maffi : *(piangendo scappa via, Alfonso e Vittoria la seguono)*

Esca : *(angosciata, raccoglie i vestiti ed esce)* Ecco, guarda còsa tl'has combinà!

Giulio : *(ad Arturo)* Scusa, a l'é tuta colpa mia, ma mentre j'ero 'n giardin...

Arturo : Ma mi 't ringrazio, 't ringrasio 'd cheur! Ma i voroma schërsé, se 't surtie nen fora ti, i duvia decidime mi.

Saverio: *(entrando con due valigie, preceduto da Meri)* Ma se la picciotta non è la figlia di tua figlia, di che è figlia?

Meri : Di mia figlia!

Saverio: Bedda matri! Fammi capiri, di chi è figlia?

Meri : Di Francesca, l'altra figlia.

Saverio: Ah, e non lo poteva diri subito, la meschina? Meriterebbe una punizione!

Meri : Ma nò, è giovane. E ai giovani si perdona tutto. *(languida)* Anche tu sei stato giovane.

Saverio: Si, tempo fa...

Arturo : *(intervenendo)* 'N partensa?

Saverio: *(ai presenti)* Si, e me la potto a fare un viaggio al paese mio, in Sicilia.

Arturo : *(a Giulio)* A la porta a trové i mandarin!

Meri : *(ironica)* A mi i mandarin, j'aranci a son sempre piasume!

Saverio: (ai presenti) Se poi lei vuole la tengo con me.

Meri : Si che lo voglio!

Saverio: Apriremo un negozio...

Meri : Si, una latteria...

Saverio: Tu, tu sarai il mio latte!

Meri : Si, e tu sarai il mio biscotto!

Saverio: Ci sposiamo e mettiamo su famiglia!

Meri : *(ad Arturo)* Butoma sù famija!

Arturo : Si, a la soa età!

Giulio : As-sa mai, con le neuve tecnologie...

Esca : *(entrando, agitata)* Arturo, Maffi a veul parti?

Arturo : E 'ndoa a veul andé?

Esca : Col profesor a l'ha decidù 'd portela a conòse i sòi!

Arturo : Se ha l'han decidù parej, mi i teno nen sì 'd sicur!

Esca : Andoma 'dcò noi!

Arturo : Andoa?

Esca : A conòse ij sòi!

Arturo : Calma, prima parlomne con calma!

Meri : *(a Esca)* Anche mi parto!

Esca : *(sorpresa)* Andoa 't vade?

Meri : 'N Sicilia con chiel!

Esca : Ma mama, 't l'has pen-a conusulo!

Meri : Ma a l'é bastame! "Con lui ho ritrovato me stessa"!

Esca : *(preoccupata)* 'T j'ere përdute?

Arturo : *(a Esca)* Lasla 'ndé, lasla mach andé. A va a stabilisé 'n pòch l'Italia.

Esca : I capiso nen...

Arturo : Da giù a veno mach sempre sù, andand giù chila, eviteroma che l'Italia a vada dle gambe drite!

Meri : *(a Esca)* Tò òmo a l'é la mia ruvin-a

Esca : E la mia!

Tina : *(entra con una borsa e la consegna a Meri)*

Alfonso: *(entrando seguito da Maffi, a Saverio)* Vist che fina a questa sera te set ancora a le mie dipendenze, te me dovrie portà en tën post!

Meri : L'importante che porti anche me!

Saverio: E dove vi dovrei pottare?

Alfonso: A vedè la partita!

Arturo : Già ch'a l'é vera, staseira a j'é Juventus - Inter *(a Maffi)* Ciama Enrico, andoma anche noi!

Esca : Ti Arturo, i peuss 'dcò ven-e mi?

Arturo : *(sorpreso)* Ti, a vëdde la partìa?

Esca : *(con enfasi)* Sì, sì, i veuj anche vnì mi!

Arturo : *(sorridendo)* Ma sicura! *(controscena, mentre...)*

Maffi : *(rientra seguito da Enrico)*

Tina : *(in disparte a Meri)* Ti, se lagiù 't na treuve anche un për mi, fame na telefonà, mi pijo 'l prim treno e parto 'n tromba!

Giulio : *(a Vittoria)* Chila a veul sempre parti 'n tromba, ma son i treno ch'a parto pa!

Meri : *(indicando Enrico che stà entrando)* Ma Enrico?

Tina : Oh, chiel lì a l'é 'n falabrach as decid pa. E mi, i l'hai pa pì 'd temp da përdi.

Giulio : *(a Tina)* Mama, 'm racomando, se 't pije 'l treno, fa mach bin atension, mi i l'hai sëntù dì che 'd neuit, da Roma 'n giù, 'd delinquent a intro 'n ti-j scompartiment, a narcotiso le përsone, ai derobo peui a violento le fomne!

Tina : Stà tranquil che mi 'm laso nen viulenté! Mi 'm buto i gins! *(esce)*

Saverio: *(a Meri)* Vieni pure tu a vedere la partita?

Meri : Ma sicura, ormai 't lasso pì nen! *(uscendo)* E tu, per che squadra fai il tifo?

Saverio: *(uscendo)* Per il Palemmo!

Meri : *(seguendolo)* Viva il Palemmo!

Alfonso: (uscendo) Viva l'Inter!

Arturo : Viva la gheuba!

Maffi : *(uscendo)* Inter, Inter!

Esca : *(a Vittoria)* Che bel vëdìe parti tuti 'nsema, d'amor e d'àcòrdi për andé a vëdde la partìa!

Vittor.: Si, guarda, mi è venuda la pelle granada!

Giulio : Io ho il cuore granado!

Esca : Ma che granada, e granado, viva la Juve!

Arturo : *(rientrando)* Brava Esca, viva, la juve!

Alfonso: *(rientrando)* E nò, viva l'Inter

Esca : Juve, Juve!!

Arturo : *(spingendola fuori)* Juve!!!

Alfonso: Inter, Inter... *(esce per ultimo)*

Vittor.: *(preoccupata)* M'auguro mach che adess as buto nen a rusé për ël calcio!

Enrico : Ma nò, vëdreve che con 'l temp anche lòn as sistema.

Vittor.: *(porgendogli le mani)* Speroma!

Giulio: *(rassicurandola)* Enrico a l'ha rason! Stà tranquila che con ël temp tut as sistemerà, përché 'l temp a l'é un grand autor, e a treuva sempre për tut e për tuti ël giust final!

FINE

Finita di scrivere il 22 settembre '98

stampa del 22 febbraio 2002